

2010年10月

منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة联合国  
粮食及  
农业组织Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
NationsOrganisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agricultureПродовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных  
НацийOrganización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

# 理 事 会

## 第一四〇届会议

2010年11月29日 - 12月3日，罗马

## 第三十一届粮农组织拉丁美洲及加勒比区域会议报告 (2010年4月26-30日，巴拿马巴拿马城)

为尽量减轻粮农组织工作过程对环境的影响，促进实现对气候变化零影响，  
本文件印数有限。谨请各位代表、观察员携带文件与会，勿再索取副本。  
粮农组织大多数会议文件可从互联网[www.fao.org](http://www.fao.org)网站获取。



**LARC/10/REP**

报告

2010年4月26日至30日

巴拿马  
巴拿马城

**第三十一届  
粮农组织  
拉丁美洲及加勒比  
区域会议**



联合国  
粮食及农业组织

## 拉丁美洲及加勒比区域办事处所服务的粮农组织成员国

安提瓜和巴布达	多米尼加共和国	巴拉圭
阿根廷	厄瓜多尔	秘鲁
巴哈马	萨尔瓦多	圣基茨和尼维斯
巴巴多斯	格林纳达	圣卢西亚
伯利兹	危地马拉	圣文森特和格林纳丁斯
玻利维亚	圭亚那	苏里南
巴西	海地	特立尼达和多巴哥
哥伦比亚	洪都拉斯	乌拉圭
哥斯达黎加	牙买加	委内瑞拉
古巴	墨西哥	
智利	尼加拉瓜	
多米尼克	巴拿马	

## 历届粮农组织拉丁美洲及加勒比区域会议的日期和地点

第一届	1949年9月18-25日，厄瓜多尔基多
第二届	1950年12月1-12日，乌拉圭蒙得维的亚
第三届	1954年9月1-10日，阿根廷布宜诺斯艾利斯
第四届	1956年11月19-30日，智利圣地亚哥
第五届	1958年11月12-21日，哥斯达黎加圣约瑟
第六届	1960年8月9-20日，墨西哥墨西哥城
第七届	1962年11月17-27日，巴西里约热内卢
第八届	1965年3月13-29日，智利比尼亚德尔马
第九届	1966年12月5-16日，乌拉圭埃斯特角
第十届	1968年12月2-13日，牙买加金斯頓
第十一届	1970年10月12-20日，委内瑞拉加拉加斯
第十二届	1972年8月21-9月2日，哥伦比亚卡利
第十三届	1974年8月12-23日，巴拿马巴拿马城
第十四届	1976年4月21-29日，秘鲁利马
第十五届	1978年8月8-19日，乌拉圭蒙得维的亚
第十六届	1980年8月26-9月6日，古巴哈瓦那
第十七届	1982年8月20-9月10日，尼加拉瓜马那瓜
第十八届	1984年8月6-15日，阿根廷布宜诺斯艾利斯
第十九届	1986年8月5-13日，巴巴多斯布里奇頓
第二十届	1988年10月2-7日，巴西累西腓
第二十一届	1990年7月9-13日，智利圣地亚哥
第二十二届	1992年9月28-10月2日，乌拉圭蒙得维的亚
第二十三届	1994年8月29-9月2日，萨尔瓦多圣萨尔瓦多
第二十四届	1996年7月2-6日，巴拉圭亚松森
第二十五届	1998年6月16-20日，巴哈马拿骚
第二十六届	2000年4月10-14日，墨西哥梅里达
第二十七届	2002年4月22-26日，古巴哈瓦那
第二十八届	2004年4月26-30日，危地马拉危地马拉城
第二十九届	2006年4月24-28日，委内瑞拉加拉加斯
第三十届	2008年4月14-18日，巴西巴西利亚
第三十一届	2010年4月26-30日，巴拿马巴拿马城

## **第三十一届粮农组织拉丁美洲及加勒比区域会议报告**

( 2010年4月26-30日, 巴拿马巴拿马城 )

联合国  
粮食及农业组织

本出版物中使用的名称和提供的材料并不意味着联合国粮食及农业组织对任何国家、领地、城市或地区或其当局的法律地位或其边界的划分表示任何意见。

版权所有。未经版权所有者事先许可，不得以电子、机械、照相复印或其它任何形式和方法将本书任何部分加以复制、存入检索系统或传播。申请这种许可，应致函下列官员并说明目的及复制的范围：

Chief Information Officer,  
Food and Agricultural Organization of the United Nations,  
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy.

© 粮农组织 2010年

## 目 录

	段 次	页 次
<b>主要结论和建议概述</b>	1 - 86	1
<b>会议报告</b>		
全会开幕.....	87 - 89	15
选举主席、副主席及任命报告员.....	90	15
通过议程和时间表 .....	91	15
总干事讲话 .....	92 - 95	15
理事会独立主席讲话.....	96 - 97	16
世界粮食安全首脑会议和粮农组织大会第36届会议提出的事项，特别是包括下放办事处网络在内的《近期行动计划》的落实情况。实现下放办事处网络新愿景.....	98 - 109	17
设立单一全球共享服务中心.....	110 - 111	18
世界粮食安全委员会（粮安委）的改革.....	112 - 115	19
关于粮农组织在本区域的活动（2008-2009年）和针对第30届拉丁美洲及加勒比区域会议主要建议所采取行动的报告.....	116 - 120	19
拉丁美洲和加勒比林业委员会、拉丁美洲及加勒比畜牧发展委员会、大西洋中西部渔业委员会和拉丁美洲内陆渔业委员会 .....	121 - 125	20
海地的形势和重建进程：将来制定计划时要考虑的粮食安全和农业问题.....	126 - 131	20
粮食和营养安全：人类的食物权.....	132 - 138	21
“2025 年拉丁美洲和加勒比无饥饿倡议”的后续行动.....	139 - 140	22
《2010—11年工作计划和预算》实施情况以及本区域下一个两年度的优先行动领域.....	141 - 142	22
加勒比、中美洲和南美洲分区域陈述报告和建议.....	143 - 146	22
其他事项.....	147 - 155	24
<b>技术委员会报告</b>		
技术委员会会议开幕.....	156	26

选举技术委员会主席、副主席及任命报告员.....	157	26
通过技术委员会议程和时间表.....	158 – 159	26
全球和区域紧急情况问题：拉丁美洲及加勒比农林渔业的风险管理和对紧急情况的反应.....	160 – 169	26
促进《生物多样性公约》与粮农组织遗传资源委员会和《粮食和农业植物遗传资源国际条约》之间的协同与合作.....	170 – 176	27
气候变化及其对拉丁美洲及加勒比农林渔业生产的影响.....	177 – 185	28
拉丁美洲及加勒比乡村的区域发展及其对机构的影响.....	186 – 192	29
关于本区域食品法典和食品安全的报告.....	193 – 195	29
分区域小组会：加勒比、中美洲和南美洲.....	196	30

### **最后事项**

第三十二届粮农组织拉丁美洲及加勒比区域会议的日期和地点	197	31
通过报告（包括技术委员会报告）.....	198	31
会议闭幕.....	199 – 202	31

### **附录**

A. 总干事讲话.....	32
B. 粮农组织理事会独立主席讲话.....	39
C. 加勒比分区域的建议.....	44
D. 中美洲分区域、墨西哥和多米尼加共和国的建议.....	47
E. 南美洲分区域的建议.....	50
F. 民间社会代表讲话.....	52
G. 美洲农业合作研究所代表讲话.....	56
H. 世界动物卫生组织代表讲话.....	59
I. 技术委员会和全会议程.....	64
J. 文件清单.....	67
K. 与会人员名单.....	69



## 主要结论和建议概述

### 世界粮食安全首脑会议和粮农组织大会第36届会议提出的事项，特别是包括下放办事处网络在内的《近期行动计划》的落实情况

#### 实现下放办事处网络新愿景

#### 提请本区域成员国注意

会议：

1. 注意到所提建议，即拉丁美洲及加勒比小组全体会议在该小组主席认为方便的时候，有可能与区域代表和分区域代表通过视频会议或其他适当机制来建立直接联系。

#### 提请粮农组织大会注意

会议：

2. 表示同意《近期行动计划》中的行动以及对下放办事处职权范围和责任所作的相应修改。然而，会议提请注意无区别地应用《近期行动计划》中行动 3.84 所列八项精简标准可能造成的后果。关于这一点，会议回顾到曾对可能应用八项标准中的五项进行过理论推演，产生了惊人的结果，粮农组织驻国家代表处 94%将被削减。

3. 强调，削减成本和提高行政效率的狭义标准，显然不足以指导做出与权力下放有关的决定。会议强调了粮农组织向本区域各国派驻机构的重要性，并强调，几乎所有粮农组织下放办事处，特别是那些执行实地计划和提供技术援助的办事处，均在发展中国家。

4. 指出，在完全依据成本削减和节约标准做出关于权力下放的决定之前，需要对下放办事处的实际绩效加以评估，为此需要满足这些下放办事处承担新职能所产生的要求。

5. 强调，关于权力下放的决定也需要考虑到各国政府对驻、分区域和区域办事处的运转的贡献，包括在基础设施、本地人员、安全、设备和其他物资与服务方面的贡献。

6. 强调，粮农组织如果要想实现其崇高目标，就必须能够依靠一个坚实的、人员能力很强、与总部有着联系并与各国政府和其他多边机构有密切联系的下放办事处网络。

7. 强调了在本区域所有国家保留粮农组织派驻机构，并加强区域和分区域办事处的专业队伍和技术能力的重要性。

8. 敦请在精简过程中要考虑与粮农组织目标有关的所有因素，而不应只考虑削减成本。会议认为有一点至关重要，即应当更好地制定并阐明决定下放办事处规模与构成的灵活方法，并表示要维护粮农组织在必要以及政府提出要求时向国家派驻机构的做法。

9. 认为更深入地评估与其他计划署和机构共享办事处的方案是有意义的。会议强调，这一方案不应影响到粮农组织的使命和管理机构所批准的各项计划。

10. 指出，在直至下一届区域会议的今后两年时间内，除了已经指定的主席和报告员之外，两名副主席也应当将自己视为已被任命：上一届会议的东道国巴西的部长或代表，以及下一届会议的东道国阿根廷的部长或代表。

### **设立单一全球共享服务中心**

#### **提请粮农组织大会注意**

会 议:

11. 认为，对共享服务中心变化的评价需要进一步反映出并吸纳除成本因素以外的其他标准。特别是圣地亚哥共享服务中心目前提供的服务取得了很好的成效，表现在现有团队的能力情况、语言、地方知识和时差等方面。然而，可以考虑将人力资源服务从行政和旅行服务中分离出来，从而确保这两个领域活动的灵活性和一致性，这样做可以加强上述服务。

### **世界粮食安全委员会（粮安委）的改革**

#### **提请本区域成员国和粮农组织大会注意**

会 议:

12. 建议，“2025 年拉丁美洲和加勒比无饥饿倡议”可以支持本区域在闭会期间与世界粮食安全委员会进行沟通，为改革后的委员会内不同区域利益相关方的参与提供一个基础，委员会实际上也是多部门的，有众多各方代表。因此它将成为一条重要的沟通渠道，使更多的面临重大粮食不安全问题的易受害国家，特别是加勒比的小岛国能够参与进来。

### **提请粮农组织大会注意**

会 议:

13. 同意加强世界粮食安全委员会以及委员会同区域会议的关系十分重要。会议指出，区域会议的结论和建议应当转交给世界粮食安全委员会，供其在做决定时考虑。但是，会议不认为有必要建立一个特别指导小组来进行这种联系，这可由区域会议的内部机构承担。会议还支持区域会议的代表参加世界粮食安全委员会的会议，以便有助于相互提供有关其工作的反馈。

### **关于粮农组织在本区域的活动（2008-2009年）和针对第30届拉丁美洲及加勒比区域会议主要建议所采取行动的报告**

### **提请本区域成员国和粮农组织理事会注意**

会 议:

14. 注意到面对的主要挑战，特别是产量增长与消除贫困之间的脱节。乡村的加速发展并没有反映为乡村贫困人口生活条件的改善。尽管乡村经济实现了正增长，但乡村贫困并没按相同比例减少。这种脱节的结构性根源之一就是乡村的雇佣劳动条件。粮农组织区域办事处正在进行这一专题的研究，特别是重点考虑临时工的雇用条件。

15. 指出，投入物尤其是化肥的价格，往往严重地制约粮食产量的增长和农业盈利。在不生产化肥的小岛国，情况尤为严重。会议建议，粮农组织应当考虑制定政策解决这一问题。

### **提请粮农组织理事会注意**

会 议:

16. 建议加强粮农组织在本区域的沟通机制，并特别建议改进区域办事处的网页，尤其要更广泛地传播报告和出版物，以便更好地利用粮农组织取得的重大技术进步。

17. 重申需要提前足够的时间提供区域会议文件，以便进行研究并有助于讨论。

**拉丁美洲和加勒比林业委员会、拉丁美洲及加勒比畜牧发展委员会、大西洋中西部渔业委员会和拉丁美洲内陆渔业委员会**

**提请本区域成员国和粮农组织理事会注意**

会 议:

18. 表示感谢这些委员会所做的工作，并强调了其各自讨论的主题的最优先地位及其结论的恰当性。会议指出，这些委员会的工作应当得到各国更多的支持，并应使人们更多地了解。会议建议上述委员会更深入细致地开展工作，并应当就行动路线向区域会议提出建议。

19. 建议这些委员会能够为区域会议发挥顾问作用，并推动南南合作。

20. 赞同拉丁美洲和加勒比林业委员会上届会议通过的決定，特别是关于可持续林业管理和发展可持续农林兼作的決定。会议还支持关于扭转森林面积减少趋势的准则以及将环境资产估值计入国民收支帐户的工作。

21. 支持拉丁美洲内陆渔业委员会和大西洋中西部渔业委员会的准则和建议。会议建议，上述委员会应强化本区域国家之间在可持续管理和利用跨界河川流域方面的合作。会议强调，水产养殖具有战略潜力，可以以一种对社会负责任、环境可持续的方式，加强粮食和营养安全，并有助于战胜饥饿。会议敦请更加有力地支持规模小、资源贫乏的水产养殖业，要求拉丁美洲内陆渔业委员会和大西洋中西部渔业委员会更加积极地、不断地与本区域的国家进行联系。

**提请粮农组织理事会注意**

会 议:

22. 支持拉丁美洲及加勒比畜牧发展委员会做出努力，通过可持续生产制度以及测量和减少温室气体排放来提高畜牧业的效率及其与环境可持续性的关联度。会议还同意需要充分认识畜牧业在经济和社会发展、消除贫困战略以及实现粮食和营养安全中的重要性。在这方面，会议呼吁粮农组织更加重视畜牧业的发展。

**海地的形势和重建进程：将来制定计划时要考虑的粮食安全和农业问题**

**提请本区域成员国注意**

会 议:

23. 对本区域各国与海地开展的合作活动以及加强这种团结一致和援助的现有计划表示满意。在这方面，希望加勒比共同体能够介入，将重点放在一些关键领

域，包括种子生产、土地复垦、水资源管理、产后活动以及行动计划中的其他重要措施。

24. 建议确保有效的协调，以便援助、合作以及所捐款物能够及时地送达需要者，从而有助于实现他们的预想目标。这种行动不仅要有政府和多边组织的参与，也要有民间社会组织和私人部门的参与。

#### **提请粮农组织理事会注意**

会 议：

25. 欢迎关于粮农组织与海地合作以及应对紧急情况和促进海地农业的长期重建工作的报告。会议强调，极为重要的是支持海地主管部门找到现成的办法，解决缺少优质种子、重建粮食供销链、透明和有效的资金管理、加强现有的合作、实现恢复农业所需要的投资等问题。

26. 认识到，由地震及其所带来的自然、经济和社会混乱，以及以前的不利局面所造成的海地局势异常严重。会议对粮农组织的迅速反应以及与农发基金和世界粮食计划署的有效合作，对它们建立三方工作组表示感谢。

27. 赞同粮农组织为应对紧急情况、恢复农业和推进长期结构性措施而采取综合性的合作方式。

#### **粮食和营养安全：人类的食物权**

##### **提请本区域成员国注意**

会 议：

28. 指出，在适当的情况下，公共水体应当可以用于水产养殖。

29. 满意地注意到已建立起美洲水产养殖网络，从而促进了本区域国家间的合作。会议还满意地注意到此网络已获得第一笔捐款一百万美元。

##### **提请粮农组织理事会注意**

会 议：

30. 同意所提交报告的内容，注意到报告概述了本区域国家目前的农业发展问题。会议对采用的方法表示满意，并赞扬粮农组织做出了高质量和深入的分析。

31. 建议，上述分析应当考虑极度扭曲、集中和不公正的国际商品市场的影响，这些市场严重阻碍了本区域国家的农业和乡村发展。

32. 建议，粮农组织应当优先在家庭农业的主要粮食生产方面进行合作，重点解决进入市场、交易成本高和单干户农民公平地进入价值链等问题。

33. 请求将手工水产养殖纳入对发展小规模生产的分析当中。会议敦请考虑社会组织、手工业的渔民和家庭水产养殖者的贡献。

34. 确认有必要推进词汇编辑工作，以便统一与本区域有关的概念，特别是有关粮食主权的概念、其术语和含义。

### **“2025 年拉丁美洲和加勒比无饥饿倡议”的后续行动**

#### **提请本区域成员国和粮农组织大会注意**

会 议:

35. 重申支持“2025 年拉丁美洲和加勒比无饥饿倡议”，强调其在国际上为粮食和营养安全而动员各种资源的潜在作用。会议建议，这一倡议应当成为世界粮食安全委员会与本区域会议之间优先的沟通渠道。

### **《2010 - 11年工作计划和预算》实施情况以及本区域下一个两年度的优先行动领域**

#### **提请粮农组织理事会注意**

会 议:

36. 认识到在基于结果的管理框架内完成第一个完整的规划周期的重要性，并保证对这一过程作出贡献。

### **加勒比、中美洲和南美洲分区域陈述报告和建议**

#### **提请粮农组织理事会注意**

会 议:

37. 认识到，为确定各分区域优先重点所进行的小组讨论,对粮农组织在本区域的工作计划做出了重大贡献。附录 C、D 和 E 全文提供了各分区域所确定的优先重点。

38. 加勒比分区域确定了以下优先重点:

- 风险管理
- 粮食和营养安全

- 获认证的优质种子
- 卫生与安全
- 气候变化
- 跨界疫病

该分区域还确定了需要考虑的其他问题：

- 农业保险
- 农业信贷
- 南南合作
- 粮农组织支持为粮食安全获取现有资金。

最后，该分区域强调粮农组织需要专门为海地开展一项具体的技术援助计划。

39. 中美洲分区域、墨西哥和多米尼加共和国确定了以下优先重点：

- 家庭农业
- 区域的乡村发展
- 水资源综合管理
- 植物和动物卫生与食品安全
- 以小规模生产为重点的畜牧业可持续发展
- 小规模生产者与市场的联系

该分区域还确定了需要粮农组织在本区域的合作中考虑的跨部门主题：

- 与农业相关的人力资源综合开发
- 为增强政府应对能力而加强机构建设
- 审查该区域的农业政策
- 建立区域机构联系，加强研究和技术创新、知识管理以及获取信息的能力
- 加强对小生产者的推广、培训和技术转让工作
- 讨论和商定与家庭农业有关的概念

- 加强机构在农业方面减缓和适应气候变化的能力
- 为管理金融替代手段而开发机构能力。

40. 南美洲分区域确定了以下优先重点：

- 充足食物权
- 家庭农业
- 乡村发展
- 社会技术
- 质量与安全
- 气候变化
- 生物多样性

该分区域还确定了两个跨部门的主题：

- 性别
- 青年

### **提请粮农组织大会注意**

41. 中美洲分区域、墨西哥和多米尼加共和国请求将墨西哥归入该分区域，而且该分区域应称为美索美洲分区域。

42. 该分区域还请求，对于设在危地马拉的粮农组织办事处应当给予常驻代表处的地位。

43. 南美洲分区域的国家认为他们更愿意于与智利圣地亚哥的区域办事处保持直接的联系，以避免重复的工作和最充分地利用现有的人力和财务资源。他们还强调，需要通过人力资源、便利设施、基础设施和财务资源，加强粮农组织区域办事处和中美洲及加勒比分区域办事处。

44. 关于分区域小组建议中提出的并得到区域会议批准的改变，会议认为，中美洲分区域办事处将涵盖墨西哥并将成为美索美洲分区域办事处；古巴和多米尼加共和国将在其认为适当的时候参加该分区域的会议。会议还认为，智利圣地亚哥区域办事处将只保留一个多学科小组，南美洲多学科小组将与之合并。区域副代表的职能将有修改，只相当于粮农组织驻智利代表的职能。



## **全球和区域紧急情况问题：拉丁美洲及加勒比农林渔业的风险管理和对紧急情况**

### **情况的反应**

#### **提请本区域成员国和粮农组织理事会注意**

会 议：

45. 表示了对以下问题的关切：动物传染病和其他跨界疫病带来的危险、自然资源的退化、气候变化的影响和越来越频繁的自然灾害，因为这些尤其影响到了农业并影响到了人们的粮食和营养安全状况。

46. 认识到有必要采取综合行动，使评价和建立预警系统的工作同时进行，以降低风险，并且加大应对社会和自然灾害以及紧急情况的能力。

47. 注意到，采用综合性的两手抓战略处理紧急情况和结构性根源问题有着重大意义。会议强调，重要的是两手均应以各项权利为基础，以便实现公平地获取资源和资源的可持续利用。

48. 表示，除了灾害的人力和环境成本之外，还必须考虑其对经济的影响。会议还指出，需要极大地扩展农业保险体系，并请求粮农组织支持其发展，尤其是在加勒比国家和其他特别脆弱的地区。

49. 认为，需要粮农组织提供支持，帮助找出测评温室气体影响的方法。会议坚信，工业化国家的财政援助可以在共同但有区别的责任的原则下，通过市场工具得到补充。

#### **提请粮农组织理事会注意**

会 议：

50. 对粮农组织支持海地的行动表示感谢。会议敦请粮农组织通过与该区域国家的协调加强这类行动，以便降低脆弱性，恢复海地的农业。会议认为，粮农组织与海地的合作应当承载一项特殊内容，使其包括对地震之外的其他问题（如水资源管理和需要照管流离失所的人们以及土地复垦）的技术支持。

51. 请求粮农组织在利用防范和降低风险的技术方面提供更多的支持，特别明确了区域办事处的作用和该区域国家间建立合作机制的必要性。

52. 强调了粮农组织在该区域开展综合行动的必要性，其中包括对评估和防范风险、应对紧急情况以及长期发展行动的技术支持。

53. 指出，贸易壁垒和市场准入的限制常常加剧了自然灾害的后果。会议请求粮农组织给予支持，以推动农业现代化，包括降低和更好地管理风险以及加强生产和贸易能力以支撑经济发展。

54. 指出，需要进一步从概念上澄清支付环境服务费用的制度，以避免对贸易的不利影响。

**促进《生物多样性公约》与粮农组织遗传资源委员会和《粮食和农业植物遗传资源国际条约》之间的协同与合作**

**提请本区域成员国注意**

会 议：

55. 强调了生物多样性对粮食生产以及改善人们粮食和营养安全状况的重要性。

56. 强调，遗传资源的交换应当考虑到原产地证明，以确保公平地分享利用遗传资源带来的好处。会议还赞成达成合作协议，打击生物海盗行为。

57. 重申对饥饿和贫困进一步加剧的关切以及对粮食需求增长给自然资源造成压力的关切。应当根据遗传资源以环境可持续的方式实现“千年目标”的能力，评估遗传资源的生产潜力。

**提请粮农组织理事会注意**

会 议：

58. 表示担心改良种子的高昂价格会使小规模生产者无法获得抵御不利气候条件如干旱的遗传材料。会议请求粮农组织支持本区域国家加强生物技术研究中心和培训专门人才的工作。

59. 指出了粮农组织技术合作的必要性，目的是在改善农业、环境和贸易的能力建设方面实现协同增效。

60. 表示遗传工程的发展不应破坏和污染传统的生产制度，并呼吁粮农组织支持发展小规模生产，同时考虑到与每一种具体情况相关的调整和改进。

61. 建议粮农组织应当支持用于保护和提供遗传资源的基础设施的建设，应当加强在认证种子生产方面的技术合作。

## **气候变化及其对拉丁美洲及加勒比农林渔业生产的影响**

### **提请本区域成员国注意**

会 议:

62. 确认有证据表明气候变化严重，而且对最贫困国家的农业和高度脆弱性造成了严重影响。虽然一些温带地区可能会受益，但热带地区的产量往往是下降的，而且干旱地区更为严峻的盐碱和沙漠化局势所造成的影响将极其严重。渔业也将受到严重的影响。.

63. 指出，在共同但有区别的责任的原则下，发展生物燃料应当看作是在避免气候变化加剧措施的大框架内的一种减少碳排放选择。本区域国家不是这一问题的主要制造者。

64. 认为有必要确定特别脆弱区域和系统，以便更加精确地确定缓解和适应措施，同时反映出每个国家的情况和优先重点。

65. 指出，应对气候变化影响的战略应当基于共同但有区别的责任的原则和各自国家的能力，并提请注意发达国家对气候变化的历史责任，以及尊重公平原则和发展中国家粮食与营养安全原则的必要性。

### **提请本区域成员国和粮农组织理事会注意**

会 议:

66. 强调需要优先安排适应气候变化的活动并加强实践以助于缓解其影响。会议要求粮农组织研究能否且应否建立一个系统，监测气候变化对农业、渔业和林业的影响。

67. 强调，粮农组织关于气候变化的行动应当考虑贫困和自然条件造成的脆弱性。会议特别强调了气候变化对沿海地区和渔业社区造成的严重影响以及考虑恰当利用水体的必要性。

### **提请粮农组织理事会注意**

会 议:

68. 注意到本区域国家，特别是加勒比小岛国、许多沿海地区和易出现极端事件的地区极易受到气候变化的损害。

69. 强调，需要粮农组织有效的合作来支持农业迅速恢复，以此作为应对自然灾害措施的补充。会议还请求粮农组织解决因上述事件而流离失所的社区人员的粮食和营养安全问题。

70. 请求粮农组织合作，促进提高农业生产效率的进程，而不仅仅是从数量上考虑减少温室气体的排放，这是对气候变化的战略一击。

### **拉丁美洲及加勒比乡村的区域发展及其对机构的影响**

#### **提请本区域成员国注意**

会 议:

71. 认识到由于能够得到的生产资料和市场不同，本区域的乡村发展有着极大的社会经济和地域的不均衡性。会议确认需要制定从区域角度出发的乡村发展政策，以实现更大程度的公平。

72. 强调了家庭农业对于粮食和营养安全以及消除贫困、经济增长和环境可持续性的重要性，因此在发展政策中应享有战略地位。

73. 指出发展家庭农业需要的不仅仅是基本产量的提高，而且还需要融入到产业链当中，以及对融资和销售的支持。乡村发展应当纳入社会经济发展之中，并应有助于农业生产的多样化，有助于发展郊区农业和促进乡村非农活动。

#### **提请粮农组织理事会注意**

会 议:

74. 强调，粮农组织在本区域国家的合作议程应当鼓励针对土地改革和农村发展国际会议所同意的承诺开展后续行动。

75. 感谢粮农组织倡导食物权的行动，并建议倡导土地权，以便加强土地分配的公平性。

76. 请求粮农组织继续促进本区域的粮食和营养安全工作，推动粮食生产、销售、加工和消费方面的技术进步，促进经验交流以优化生产资源。

77. 敦请粮农组织支持发展家庭农业，重点是恢复传统的技术和吸收好的方法，以确保社会、经济 and 环境的可持续性。

## **关于本区域食品法典和食品安全的报告**

### **提请粮农组织理事会注意**

会 议:

78. 强调，食品法典对各国来讲都是一个十分重要的议题。然而，会议对于本区域国家有限地参与食品法典会议表示关切。会议指出，其原因是会议的地域分布问题、与会资金的短缺和信息传播的不畅通。

79. 关于这个问题，会议认识到信托基金的重要性，但是强调，需要增加资源并审议确定基金资助资格的分类标准。

80. 建议考虑是否可以设立一个区域补充基金，以便使本区域国家更多地参加会议。

### **其他事项**

### **提请本区域成员国注意**

会 议:

81. 表示，将要进行的粮农组织新总干事的任命十分重要，并就此回顾到拉丁美洲及加勒比是唯一的从未有人担任过粮农组织总干事的区域。会议建议拉丁美洲及加勒比小组应当开始进行非正式磋商，以确保区域支持单一的粮农组织总干事职位候选人。

### **提请本区域成员国和粮农组织大会注意**

会 议:

82. 建议，将来参加两年一次会议的代表团，应当包括与粮农组织工作权限各个领域（包括农业、畜牧、渔业、林业、水资源与环境、乡村和社会发展）有关的不同部长和机构，同时至少还应有一名来自于上述某一部门的民间组织代表。

### **提请粮农组织大会注意**

会 议:

83. 向总干事表示拉丁美洲及加勒比国家的谢意，感谢他在任职期间为粮农组织和本区域提供的服务，在此期间，他不知疲倦地工作，将粮食安全放在了最优先的地位，并且大力支持各国政府、区域机构和民间社会以有效和可持续的方式同饥饿和贫困做斗争。

84. 建议今后允许技术委员会提前，即在区域会议之前举行分区域会议。
85. 建议，会议的最后报告应当翻译成粮农组织所有正式语文，然后立即分发给成员国。
86. 满意地注意到阿根廷代表团主动表示愿意担任将于 2012 年举行的第三十二届粮农组织区域会议的东道国。这一表示获得了与会代表团的一致赞同。

## 会议报告

### 全会开幕式

87. 巴拿马共和国总统里卡多·阿尔伯托·马丁内利·贝罗卡尔（Ricardo Alberto Martinelli Berrocal）先生阁下宣布会议开幕。总统陪同人员有：巴拿马共和国第一夫人玛尔塔·利纳雷斯·马丁内利（Marta Linares de Martinelli）女士、副总统兼外长胡安·卡洛斯·巴雷拉（Juan Carlos Varela）先生，以及农业发展部长维克托·曼努埃尔·佩雷斯·巴蒂斯塔（Víctor Manuel Pérez Batista）先生。粮农组织总干事雅克·迪乌夫先生也出席了开幕式。

88. 粮农组织总干事代表粮农组织、理事会独立主席和所有与会代表团感谢巴拿马总统出席开幕式，感谢巴拿马政府和人民的盛情款待。

89. 巴拿马总统就设立粮农组织中美洲分区域办事处向粮农组织总干事表示感谢。他感谢粮农组织支持该国各项农业和乡村发展优先计划，其中包括“社区和学校菜园及家禽养殖场项目”；旨在“加强主要粮食种子生产以支持中美洲农业理事会成员国家家庭农业促进粮食安全”的种子计划，以及农业可持续发展政策方面的技术援助。他谈到了水资源对发展的重要性以及合理利用这一至关重要且日益稀缺的资源的必要性。最后，他对与会代表团表示欢迎，祝愿他们在会议期间的工作取得成功。

### 选举主席、副主席及任命报告员

90. 会议一致选举了以下会议官员：主席维克托·曼努埃尔·佩雷斯先生（巴拿马）、副主席 Pedro Pablo Peña 先生（多米尼加共和国）和 Altemir Gregolim 先生（巴西）、报告员 Milton Rondó 先生（巴西），上述官员情况见附录 K。

### 通过议程和时间表

91. 会议通过了议程和时间表（见附录 I 中的议程）。

### 总干事讲话

(讲话全文见附录 A)

92. 总干事感谢巴拿马共和国总统、政府和人民的盛情款待，感谢组织了这次会议。他表示很遗憾，因为在离 1996 年世界粮食首脑会议和千年发展目标所确定的减少一半饥饿人口和极端贫困的最后期限只有五年的时候，这一目标的实现变得更加遥远，因为国际粮食价格上涨，经济危机将以前十年取得的进展一扫而光。

世界上和拉丁美洲及加勒比的饥饿人数出现了增长。然而，他强调，2009年11月各国元首和政府首脑在《世界粮食安全首脑会议宣言》中重新承诺，要实现这一目标和千年发展目标，尽早在世界上消除饥饿。他还强调了拉丁美洲及加勒比一体化和发展首脑会议对“2025年拉丁美洲和加勒比无饥饿倡议”所给予的政治支持。

93. 总干事强调了拉丁美洲及加勒比农业的重要性，并注意到一个有着大量粮食剩余的区域竟然有 5300 万饥饿人口这样的怪事。这是因为一些国家产量不足，而且区域内很大一部分贫困者又很难获得粮食。

94. 总干事敦请各位代表参与下述工作：关于粮农组织活动的新的政策准则、确定本区域的优先重点、实施《近期行动计划》、建立下放办事处网络，以及世界粮食安全委员会的改革。

95. 总干事谈到了与海地的合作并且指出，地震引发了对粮农组织活动的重新思考，这些活动现在分为三个部分：i) 在当前的农业季节生产出更多的供应量，增加当地可提供的粮食；ii) 在中期和长期采取行动确保生产基础设施、流域治理和重新造林所需要的投资；iii) 重建农业，更加注重粮食作物，改善销售以及加强机构建设。

### **理事会独立主席讲话**

96. 粮农组织理事会独立主席 Luc Guyau 先生感谢巴拿马共和国政府组织这次会议，感谢巴拿马人民的热烈欢迎和盛情款待。他表示与海地和智利人民团结在一起，并向两国地震灾害的受害者致敬。

97. 理事会独立主席报告了他的工作进展、粮农组织改革计划的进展和权力下放工作，以及世界粮食安全委员会改革的前景。他指出，实施《近期行动计划》是集体的责任，需要各国、粮农组织罗马总部和各下放办事处共同努力。他谈到，计划委员会已建议他采取措施，在粮农组织各机构的支持下，使区域会议能够将有关区域优先重点问题的建议送交理事会。他强调，今年在粮农组织生涯的历史时刻召开的各区域会议十分重要，因为计财委的下届会议将专门审议各区域会议关于计划和预算问题的建议。



**世界粮食安全首脑会议和粮农组织大会第36届会议提出的事项，特别是包括下放办事处网络在内的《近期行动计划》的落实情况。实现下放办事处网络新愿景**

98. 会议了解了 2009 年 11 月召开的粮农组织大会和世界粮食安全首脑会议的成果、实施《近期行动计划》的情况和权力下放工作的进展。更具体地讲，会议听取了关于以下内容的情况介绍：《世界首脑会议宣言》；通过《2010-19 年战略框架》、《2010-13 年中期计划》以及首次融合了正常计划与预算外资金的《2010-11 年工作计划和预算》的粮农组织大会所同意的战略目标和原则。

99. 会议还了解了分配给区域会议的新角色，特别是它们在对计划和预算事项的建议（这些建议可以通过计划和财务两委员会递交给粮农组织理事会）方面，以及对政策和规章制度事项的建议（这些建议将直接交给罗马粮农组织大会）方面的作用。会议还详细听取了关于《近期行动计划》和权力下放工作进展的情况介绍。对于背景情况和目前关于权力下放工作的讨论缺乏协商一致的情况做出了解释。

100. 会议强调，粮农组织如果要想实现其崇高目标，就必须能够依靠一个坚实的、人员能力很强、与总部有着联系并与各国政府和其他多边机构有密切联系的下放办事处网络。

101. 会议表示同意《近期行动计划》中的行动以及对下放办事处职权范围和责任所作的相应修改。然而，会议提请注意无区别地应用《近期行动计划》中行动 3.84 所列八项精简标准可能造成的后果。关于这一点，会议回顾到曾对可能应用八项标准中的五项进行过理论推演，产生了惊人的结果，粮农组织驻国家代表处 94% 将被削减。

102. 会议强调了在本区域所有国家保留粮农组织派驻机构，并加强区域和分区域办事处的专业队伍和技术能力的重要性。

103. 会议强调，削减成本和提高行政效率的狭义标准，显然不足以指导做出与权力下放有关的决定。会议强调了粮农组织向本区域各国派驻机构的重要性，并强调，几乎所有粮农组织下放办事处，特别是那些执行实地计划和提供技术援助的办事处，均在发展中国家。

104. 会议指出，在完全依据成本削减和节约标准做出关于权力下放的决定之前，需要对下放办事处的实际绩效加以评估，为此需要满足这些下放办事处承担新职能所产生的要求。

105. 会议强调，关于权力下放的决定也需要考虑到各国政府对驻国家、分区域和区域办事处的运转的贡献，包括在基础设施、本地人员、安全、设备和其他物资与服务方面的贡献。

106. 会议敦请在精简过程中要考虑与粮农组织目标有关的所有因素，而不应只考虑削减成本。会议认为有一点至关重要，即应当更好地制定并阐明决定下放办事处规模与构成的灵活方法，并表示要维护粮农组织在必要以及政府提出要求时向国家派驻机构的做法。

107. 会议认为更深入地评估与其他计划署和机构共享办事处的方案是有意义的。会议强调，这一方案不应影响到粮农组织的使命和管理机构所批准的各项计划。

108. 会议询问了粮农组织驻拉丁美洲及加勒比区域代表的意见，他谈到，已经注意到了《近期行动计划》十五项行动中的六项所取得的进展。因此，他强调需要更快速地推进权力下放进程。他谈到，驻国家代表处和分区域代表处的技术能力不足以满足实地计划的需要。粮农组织区域代表还提到，尽管技术合作计划机制有所帮助，但驻国家代表处仍然在很大程度上依靠区域和分区域办事处，然而这也使提供所需支持的工作受到制约。

109. 关于权力下放办事处，区域代表回顾说，国家对培训和人力资源开发的需求和能力不是完全一致的，有些区域特点需要考虑。他对粮农组织在发挥职能时面对的中央集权文化和葬送灵活性的控制机制表示关切。他认为至关重要的是权力下放要与增强灵活性和减少官僚主义结伴而行。

### **设立单一全球共享服务中心**

110. 会议了解到了近年来行政服务分多个阶段重新安排的进展情况。在已纳入《近期行动计划》的上次审议过程中，确定了外包的其他行政服务，以及必要的技术团队水平和报告路径，还有对三个行政服务中心现有结构的评价。

111. 会议认为，对共享服务中心变化的评价需要进一步反映出并吸纳除成本因素以外的其他标准。特别是圣地亚哥共享服务中心目前提供的服务取得了很好的成效，表现在现有团队的能力情况、语言、地方知识和时差等方面。然而，可以考虑将人力资源服务从行政和旅行服务中分离出来，从而确保这两个领域活动的灵活性和一致性，这样做可以加强上述服务。

### **世界粮食安全委员会（粮安委）的改革**

112. 会议了解到了世界粮食安全委员会改革的进展情况。改革是确保减少粮食不安全的工作连贯一致，以及确保粮安委转变为实现粮食安全的世界主要平台的关键一步。改革成功与否直接取决于各国和各区域的决心。

113. 会议注意到存在着一个由农发基金、世界粮食计划署和其他国际机构、非政府组织和社会民间组织、国际农业研究单位、金融机构、私人部门以及慈善基金会的代表组成的咨询小组。改革后的委员会也将设立一个高级专家小组。

114. 会议同意加强世界粮食安全委员会以及委员会同区域会议的关系十分重要。会议指出，区域会议的结论和建议应当转交给世界粮食安全委员会，供其在做决定时考虑。但是，会议不认为有必要建立一个特别指导小组来进行这种联系，这可由区域会议的内部机构承担。会议还支持区域会议的代表参加世界粮食安全委员会的会议，以便有助于相互提供有关其工作的反馈。

115. 会议建议，“2025 年拉丁美洲和加勒比无饥饿倡议”可以支持本区域在闭会期间与世界粮食安全委员会进行沟通，为改革后的委员会内不同区域利益相关方的参与提供一个基础，委员会实际上也是多部门的，有众多各方代表。因此它将成为一条重要的沟通渠道，使更多的面临重大粮食不安全问题的易受害国家，特别是加勒比的小岛国能够参与进来。

### **关于粮农组织在本区域的活动（2008-2009 年）和针对第 30 届拉丁美洲及加勒比区域会议主要建议所采取的行动的报告**

116. 会议了解了粮农组织针对第 30 届拉丁美洲及加勒比区域会议建议和优先重点所开展的后续活动。会议注意到面对的主要挑战，特别是产量增长与消除贫困之间的脱节。乡村的加速发展并没有反映为乡村贫困人口生活条件的改善。尽管乡村经济实现了正增长，但乡村贫困并没按相同比例减少。这种脱节的结构性根源之一就是乡村的雇佣劳动条件。粮农组织区域办事处正在进行这一专题的研究，特别是重点考虑临时工的雇用条件。

117. 会议对粮农组织针对第 30 届区域会议建议和优先重点的反应以及后续活动的质量表示满意。

118. 会议建议加强粮农组织在本区域的沟通机制，并特别建议改进区域办事处的网页，尤其要更广泛地传播报告和出版物，以便更好地利用粮农组织取得的重大技术进步。

119. 会议重申需要提前足够的时间提供区域会议文件，以便进行研究并有助于讨论。

120. 会议指出，投入物尤其是化肥的价格，往往严重地制约粮食产量的增长和农业盈利。在不生产化肥的小岛国，情况尤为严重。会议建议，粮农组织应当考虑制定政策解决这一问题。

**拉丁美洲和加勒比林业委员会、拉丁美洲及加勒比畜牧发展委员会、大西洋中西部渔业委员会和拉丁美洲内陆渔业委员会**

121. 会议感谢这些委员会所做的工作，并强调了其各自讨论的主题的最优先地位及其结论的恰当性。会议指出，这些委员会的工作应当得到各国更多的支持，并应使人们更多地了解。会议建议上述委员会更深入细致地开展工作，并应当就行动路线向区域会议提出建议。

122. 会议建议这些委员会能够为区域会议发挥顾问作用，并推动南南合作。

123. 会议赞同拉丁美洲和加勒比林业委员会上届会议通过的决定，特别是关于可持续林业管理和发展可持续农林兼作的决定。会议还支持关于扭转森林面积减少趋势的准则以及将环境资产估值计入国民收支帐户的工作。

124. 会议支持拉丁美洲及加勒比畜牧发展委员会做出努力，通过可持续生产制度以及测量和减少温室气体排放来提高畜牧业的效率及其与环境可持续性的关联度。会议还同意需要充分认识畜牧业在经济和社会发展、消除贫困战略以及实现粮食和营养安全中的重要性。在这方面，会议呼吁粮农组织更加重视畜牧业的发展。

125. 会议支持拉丁美洲内陆渔业委员会和大西洋中西部渔业委员会的准则和建议。会议建议，上述委员会应强化本区域国家之间在可持续管理和利用跨界河川流域方面的合作。会议强调，水产养殖具有战略潜力，可以以一种对社会负责任、环境可持续的方式，加强粮食和营养安全，并有助于战胜饥饿。会议敦请更加有力地支持规模小、资源贫乏的水产养殖业，要求拉丁美洲内陆渔业委员会和大西洋中西部渔业委员会更加积极地、不断地与本区域的国家进行联系。

**海地的形势和重建进程：将来制定计划时要考虑的粮食安全和农业问题**

126. 会议欢迎关于粮农组织与海地合作以及应对紧急情况和促进海地农业的长期重建工作的报告。会议强调，极为重要的是支持海地主管部门找到现成的办法，

解决缺少优质种子、重建粮食供销链、透明和有效的资金管理、加强现有的合作、实现恢复农业所需要的投资等问题。

127. 会议认识到，由地震及其所带来的自然、经济和社会混乱，以及以前的不利局面所造成的海地局势异常严重。会议对粮农组织的迅速反应以及与农发基金和世界粮食计划署的有效合作，对它们建立三方工作组表示感谢。

128. 会议赞同粮农组织为应对紧急情况、恢复农业和推进长期结构性措施而采取综合性的合作方式。

129. 会议对本区域各国与海地开展的合作活动以及加强这种团结一致和援助的现有计划表示满意。在这方面，希望加勒比共同体能够介入，将重点放在一些关键领域，包括种子生产、土地复垦、水资源管理、产后活动以及行动计划中的其他重要措施。

130. 会议建议确保有效的协调，以便援助、合作以及所捐款物能够及时地送达需要者，从而有助于实现他们的预想目标。这种行动不仅要有政府和多边组织的参与，也要有民间社会组织和私人部门的参与。

131. 会议欢迎海地农业部长对本区域各国、粮农组织和其他机构的声援和及时援助表示感谢。他介绍了当前的局势，谈到了 2010 年 1 月 12 日前的困难情况、地震的影响以及农业部按照应急战略所做出的反应。他谈到，此次灾难及其后果也为规划该国乡村和农业的振兴带来了挑战。

### **粮食和营养安全:人类的食物权**

132. 会议同意所提交报告的内容，注意到报告概述了本区域国家目前的农业发展问题。会议对采用的方法表示满意，并赞扬粮农组织做出了高质量和深入的分析。

133. 会议建议，上述分析应当考虑极度扭曲、集中和不公正的国际商品市场的影响，这些市场严重阻碍了本区域国家的农业和乡村发展。

134. 会议建议，粮农组织应当优先在家庭农业的主要粮食生产方面进行合作，重点解决进入市场、交易成本高和单干户农民公平地进入价值链等问题。

135. 会议请求将手工水产养殖纳入对发展小规模生产的分析当中。会议敦请考虑社会组织、手工业的渔民和家庭水产养殖者的贡献。

136. 会议指出，在适当的情况下，公共水体应当可以用于水产养殖。

137. 会议满意地注意到已建立起了美洲水产养殖网络，从而促进了本区域国家间的合作。会议还满意地注意到此网络已获得第一笔捐款一百万美元。

138. 会议确认有必要推进词汇编辑工作，以便统一与本区域有关的概念，特别是有关粮食主权的概念、其术语和含义。

#### **“2025 年拉丁美洲和加勒比无饥饿倡议”的后续行动**

139. 会议欢迎关于“2025 年拉丁美洲和加勒比无饥饿倡议”活动的报告，并对取得的进展向秘书处表示祝贺。

140. 会议重申支持“2025 年拉丁美洲和加勒比无饥饿倡议”，强调其在国际上为粮食和营养安全而动员各种资源的潜在作用。会议建议，这一倡议应当成为世界粮食安全委员会与区域会议之间优先的沟通渠道。

#### **《2010 - 11年工作计划和预算》实施情况以及本区域下一个两年度的优先行动领域**

141. 会议赞同关于《2010—11 年工作计划和预算》实施情况以及所建议的粮农组织 2012-13 两年度在本区域的优先行动领域（粮食和营养安全；气候变化和环境可持续性；跨界疫病；促进小规模农业/家庭农业）的报告。

142. 会议认识到，在基于结果的管理框架内完成第一个完整的规划周期的重要性，并保证对这一过程作出贡献。

#### **加勒比、中美洲和南美洲分区域陈述报告和建议**

143. 会议认识到，为确定各分区域优先重点所进行的小组讨论，对粮农组织在本区域的工作计划做出了重大贡献。附录 C、D 和 E 全文提供了各分区域所确定的优先重点。

144. 加勒比分区域确定了以下优先重点：

- 风险管理
- 粮食和营养安全
- 获认证的优质种子
- 卫生与安全
- 气候变化

- 跨界疫病

该分区域还确定了需要考虑的其他问题：

- 农业保险
- 农业信贷
- 南南合作
- 粮农组织支持为粮食安全获取现有资金。

最后，该分区域强调粮农组织需要专门为海地开展一项具体的技术援助计划。

145. 中美洲分区域、墨西哥和多米尼加共和国确定了以下优先重点：

- 家庭农业
- 区域的乡村发展
- 水资源综合管理
- 植物和动物卫生与食品安全
- 以小规模生产为重点的畜牧业可持续发展小规模生产者与市场的联系

该分区域还确定了需要粮农组织在本区域的合作中考虑的跨部门主题：

- 与农业相关的人力资源综合开发
- 为增强政府应对能力而加强机构建设
- 审查该区域的农业政策
- 建立区域机构联系，加强研究和技术创新、知识管理以及获取信息的能力
- 加强对小生产者的推广、培训和技术转让工作
- 讨论和商定与家庭农业有关的概念
- 加强机构在农业方面减缓和适应气候变化的能力
- 为管理金融替代手段而开发机构能力

中美洲分区域、墨西哥和多米尼加共和国请求将墨西哥归入该分区域，而且该分区域应称为美索美洲分区域。最后，该分区域还请求对于设在危地马拉的粮农组织办事处应当给予常驻代表处的地位。

146. 南美洲分区域确定了以下优先重点：

- 充足食物权
- 家庭农业
- 乡村发展
- 社会技术
- 质量与安全
- 气候变化
- 生物多样性

该分区域还确定了两个跨部门的主题：

- 性别
- 青年

该分区域的国家认为他们更愿意与智利圣地亚哥的区域办事处保持直接的联系，以避免重复的工作并最充分地利用现有的人力和财务资源。因此他们谢绝建立南美洲多学科小组。他们还强调，要通过人力资源、便利设施、基础设施和财务资源，加强粮农组织区域办事处和中美洲及加勒比分区域办事处。

### **其他事项**

147. 会议注意到所提建议，即拉丁美洲及加勒比小组全体会议在小组主席认为方便的时候，有可能与区域代表和分区域代表通过视频会议或其他适当机制来建立直接联系。

148. 会议指出，在直至下一届区域会议的今后两年时间内，除了已经指定的主席和报告员之外，两名副主席也应当将自己视为已被任命：上一届会议的东道国巴西的部长或代表，以及下一届会议的东道国阿根廷的部长或代表。

149. 关于分区域小组建议中提出的并得到区域会议批准的改变，会议认为，中美洲分区域办事处将涵盖墨西哥并将成为美索美洲分区域办事处；古巴和多米尼加



共和国将在其认为适当的时候参加该分区域的会议。会议还认为，智利圣地亚哥区域办事处将只保留一个多学科小组，南美洲多学科小组将与之合并。区域副代表的职能将做修改，将只是粮农组织驻智利代表的职能。

150. 会议建议，将来参加两年一次会议的代表团，应当包括与粮农组织工作权限各个领域（包括农业、畜牧、渔业、林业、水资源与环境、乡村和社会发展）有关的不同部长和机构，同时至少还应有一名来自于上述某一部门的民间组织代表。

151. 会议建议今后允许技术委员会提前，即在区域会议之前举行分区域会议。

152. 会议表示，将要进行的粮农组织新总干事的任命十分重要，并就此回顾到拉丁美洲及加勒比是唯一的从未有人担任过粮农组织总干事的区域。会议建议拉丁美洲及加勒比小组应当开始进行非正式磋商，以确保区域支持单一的粮农组织总干事职位候选人。

153. 会议建议，大会的最后报告应当翻译成粮农组织所有正式语文，然后立即分发给成员国。

154. 会议向总干事表示拉丁美洲及加勒比国家的谢意，感谢他在任职期间为粮农组织和本区域提供的服务，在此期间，他不知疲倦地工作，将粮食安全放在了最优先的地位，并且大力支持各国政府、区域机构和民间社会以有效和可持续的方式同饥饿和贫困做斗争。

155. 会议赞赏地听取了民间社会代表的讲话（见附录 F）、美洲农业合作研究所代表的讲话和世界动物卫生组织代表的讲话（分别见附录 G 和 H）。

## **技术委员会报告**

### **技术委员会会议开幕**

156. 粮农组织助理总干事兼驻区域代表宣布技术委员会会议开幕。他向各位代表和观察员表示欢迎，并感谢巴拿马政府和人民组织这次会议。

### **选举技术委员会主席、副主席及任命报告员**

157. 委员会一致选出了列于附录 K 的技术委员会官员。

### **通过技术委员会议程和时间表**

158. 委员会通过了载于 LARC/10/1 号和 LARC/10/INF/2 号文件的技术委员会会议议程和时间表（见附录 I 的议程）。

159. 委员会建议重新审议西班牙文粮农组织名称中“农业”和“粮食”的次序，因为在其他正式语文中首先出现的是“粮食”。

### **全球和区域紧急情况问题：拉丁美洲及加勒比农林渔业的风险管理和对紧急情况的反应**

160. 委员会表示了对以下问题的关切：动物传染病和其他跨界疫病带来的危险、自然资源的退化、气候变化的影响和越来越频繁的自然灾害，因为这些尤其影响到了农业并影响到了人们的粮食和营养安全状况。

161. 委员会注意到，采用综合性的两手抓战略处理紧急情况和结构性根源问题有着重大意义。会议强调，重要的是两手均应以各项权利为基础，以便实现公平地获取资源和资源的可持续利用。

162. 委员会认识到有必要采取综合行动，使评价和建立预警系统的工作同时进行，以降低风险，并且加大应对社会和自然灾害以及紧急情况的能力。

163. 委员会对粮农组织支持海地的行动表示感谢。会议敦请粮农组织通过与该区域国家的协调加强这类行动，以便降低脆弱性，恢复海地的农业。会议认为，粮农组织与海地的合作应当承载一项特殊内容，使其包括对地震之外的其他问题（如水资源管理和需要照管流离失所的人们以及土地复垦）的技术支持。

164. 委员会请求粮农组织在利用防范和降低风险的技术方面提供更多的支持，特别明确了区域办事处的作用和该区域国家间建立合作机制的必要性。

165. 委员会强调了粮农组织在该区域开展综合行动的必要性，其中包括对评估和防范风险、应对紧急情况以及长期发展行动的技术支持。

166. 委员会表示，除了灾害的人力和环境成本之外，还必须考虑其对经济的影响。会议还指出，需要极大地扩展农业保险体系，并请求粮农组织支持其发展，尤其是在加勒比国家和其他特别脆弱的地区。

167. 委员会指出，贸易壁垒和市场准入的限制常常加剧了自然灾害的后果。会议请求粮农组织给予支持，以推动农业现代化，包括降低和更好地管理风险以及加强生产和贸易能力以支撑经济发展。

168. 委员会指出，需要进一步从概念上澄清支付环境服务费用的制度，以避免对贸易的不利影响。

169. 委员会认为，需要粮农组织提供支持，帮助找出测评温室气体影响的方法。会议坚信，工业化国家的财政援助可以在共同但有区别的责任的原则下，通过市场工具得到补充。

#### **促进《生物多样性公约》与粮农组织遗传资源委员会和《粮食和农业植物遗传资源国际条约》之间的协同与合作**

170. 委员会强调了生物多样性对粮食生产以及改善人们粮食和营养安全状况的重要性。

171. 委员会强调，遗传资源的交换应当考虑到原产地证明，以确保公平地分享利用遗传资源带来的好处。会议还赞成达成合作协议，打击生物海盗行为。

172. 委员会表示担心改良种子的高昂价格会使小规模生产者无法获得抵御不利气候条件如干旱的遗传材料。会议请求粮农组织支持本区域国家加强生物技术研究中心和培训专门人才的工作。

173. 委员会指出了粮农组织技术合作的必要性，目的是在改善农业、环境和贸易的能力建设方面实现协同增效。

174. 委员会表示遗传工程的发展不应破坏和污染传统的生产制度，并呼吁粮农组织支持发展小规模生产，同时考虑到与每一种具体情况相关的调整 and 适应。

175. 委员会重申对饥饿和贫困进一步加剧的关切以及对粮食需求增长给自然资源造成压力的关切。应当根据遗传资源以环境可持续的方式实现“千年目标”的能力，评估遗传资源的生产潜力。

176. 委员会建议粮农组织应当支持用于保护和提供遗传资源的基础设施的建设，应当加强在认证种子生产方面的技术合作。

### **气候变化及其对拉丁美洲及加勒比农林渔业生产的影响**

177. 委员会确认有证据表明气候变化严重，而且对最贫困国家的农业和高度脆弱性造成了严重影响。虽然一些温带地区可能会受益，但热带地区的产量往往是下降的，而且干旱地区更为严峻的盐碱和沙漠化局势所造成的影响将极其严重。渔业也将受到严重的影响。

178. 委员会注意到本区域国家，特别是加勒比小岛国、许多沿海地区和易出现极端事件的地区极易受到气候变化的损害。

179. 委员会强调，需要粮农组织有效的合作来支持农业迅速恢复，以此作为应对自然灾害措施的补充。会议还请求粮农组织解决因上述事件而流离失所的社区人员的粮食和营养安全问题。

180. 委员会强调需要优先安排适应气候变化的活动并加强实践以助于缓解其影响。会议要求粮农组织研究能否且应否建立一个系统，监测气候变化对农业、渔业和林业的影响。

181. 委员会指出，在共同但有区别的责任的原则下，发展生物燃料应当看作是在避免气候变化加剧措施的大框架内的一种减少碳排放选择。本区域国家不是这一问题的主要制造者。

182. 委员会认为有必要确定特别脆弱区域和系统，以便更加精确地确定缓解和适应措施，同时反映出每个国家的情况和优先重点。

183. 委员会强调，粮农组织关于气候变化的行动应当考虑贫困和自然条件造成的脆弱性。会议特别强调了气候变化对沿海地区和渔业社区造成的严重影响以及考虑恰当利用水体的必要性。

184. 委员会请求粮农组织合作，促进提高农业生产效率的进程，而不仅仅是从数量上考虑减少温室气体的排放，这是对气候变化的战略一击。

185. 委员会指出，应对气候变化影响的战略应当基于共同但有区别的责任的原则和各自国家的能力，并提请注意发达国家对气候变化的历史责任，以及尊重公平原则和发展中国家粮食与营养安全原则的必要性。

### **拉丁美洲及加勒比乡村的区域发展及其对机构的影响**

186. 委员会认识到由于能够得到的生产资料和市场不同，本区域的乡村发展有着极大的社会经济和地域的不均衡性。会议确认需要制定从区域角度出发的乡村发展政策，以实现更大程度的公平。

187. 委员会强调了家庭农业对于粮食和营养安全以及消除贫困、经济增长和环境可持续性的重要性，因此在发展政策中应享有战略地位。

188. 委员会指出发展家庭农业需要的不仅仅是基本产量的提高，而且还需要融入到产业链当中，以及对融资和销售的支持。乡村发展应当纳入社会经济发展之中，并应有助于农业生产的多样化，有助于发展郊区农业和促进乡村非农活动。

189. 委员会强调，粮农组织在本区域国家的合作议程应当鼓励针对土地改革和农村发展国际会议所同意的承诺开展后续行动。

190. 委员会感谢粮农组织倡导食物权的行动，并建议倡导土地权，以便加强土地分配的公平性。

191. 委员会请求粮农组织继续促进本区域的粮食和营养安全工作，推动粮食生产、销售、加工和消费方面的技术进步，促进经验交流以优化生产资源。

192. 委员会敦请粮农组织支持发展家庭农业，重点是恢复传统的技术和吸收好的方法，以确保社会、经济 and 环境的可持续性。

### **关于本区域食品法典和食品安全的报告**

193. 委员会强调，食品法典对各国来讲都是一个十分重要的议题。然而，会议对于本区域国家有限地参与食品法典会议表示关切。会议指出，其原因是会议的地域分布问题、与会资金的短缺和信息传播的不畅通。

194. 关于这个问题，会议认识到信托基金的重要性，但是强调，需要增加资源并审议确定基金资助资格的分类标准。

195. 委员会建议考虑是否可以设立一个区域补充基金，以便使本区域国家更多地参加会议。

**分区域小组会：加勒比、中美洲和南美洲**

196. 委员会了解了各分区域所提出的优先重点，包括各种挑战、前景、专题领域和为粮农组织行动初步确定的优先重点。关于这些初步建议的讨论结果，将在全体会议上进行阐述。

## **最后事项**

### **第三十二届粮农组织拉丁美洲及加勒比区域会议的日期和地点**

197. 会议满意地注意到阿根廷代表团主动表示愿意担任将于 2012 年举行的第三十二届粮农组织区域会议的东道国。这一表示获得了与会代表团的一致赞同。

### **通过报告（包括技术委员会的报告）**

198. 会议一致通过了报告，包括作为本文件组成部分的技术委员会报告。

### **会议闭幕**

199. 会议感谢巴拿马政府和人民担当这次会议的东道主并为会议记录提供了便利。

200. 理事会独立主席感谢巴拿马政府和人民的款待并对代表团的工作表示祝贺。

201. 粮农组织驻拉丁美洲及加勒比区域代表代表粮农组织感谢各位代表做出的努力，感谢巴拿马农业发展部长完美地组织了这次会议。

202. 巴拿马农业发展部长祝贺代表团审议工作取得成果，并向所有帮助组织这次会议的人员表示感谢。然后，他代表巴拿马政府和人民宣布第 31 届粮农组织拉丁美洲及加勒比区域会议闭幕。

## 总干事讲话

主席先生，

理事会独立主席先生，

尊敬的各位部长，

尊敬的各位代表，

诸位阁下，

女士们、先生们，

今天很荣幸也很高兴与各位一起在巴拿马的这一美丽城市参加第三十一届粮农组织拉丁美洲及加勒比区域会议。

我代表粮农组织和各位，感谢巴拿马共和国总统里卡多·阿尔伯托·马丁内利·贝罗卡尔（Ricardo Alberto Martinelli Berrocal）阁下及其政府和人民担当此次会议的东道主，感谢他们的盛情款待。

### 世界和拉丁美洲及加勒比区域的粮食不安全状况

1996年，在世界粮食首脑会议上，各国国家元首和政府首脑承诺到2015年要将饥饿人数减半，以实现全体人民的可持续粮食安全。这一全球性的承诺在其他国际会议上，包括在2000年的千年首脑会议和2002年的世界粮食首脑会议：五年之后的会议上得到了重申。最近，于去年11月在罗马举行的国家元首和政府首脑世界粮食安全首脑会议，决定要采取一系列措施在世界上彻底消除饥饿。

不幸的是，粮农组织汇编的最新数据表明，目前的状况比1996年更加令人不安。在过去的三年里，由于粮食价格飞涨，饥饿在加剧。影响到全世界的金融和经济危机使情况更加严重。2009年，饥饿人数比上一年增加了1.05亿，达到了10亿，即每六个人就有一个人挨饿。

拉丁美洲及加勒比未能幸免。遗憾的是，粮食和经济危机将以前十年取得的进展一扫而光。1995-1997年至2004-2006年间，拉丁美洲及加勒比的营养不足人数减少了650万，即下降了12.5%。根据最新的估计，2009年本区域的粮食不安全水平出现了上升，有5300万人挨饿。



对于一个能生产足够的粮食满足其全体人民膳食需求而且能出口相当大量剩余到世界其他地方的区域来说，这是一件怪事。因此，本区域的粮食不安全问题不是区域有没有粮食的问题，而是一个某些国家的生产能力和大部分人口无法充分获得粮食的问题。

粮食危机对各国的冲击也是不一样的。粮食和能源净进口国受到的打击最大。这些国家也是贫困水平最高的国家而且几乎都经历了对其出口产品需求的下降和外部资金流动性的减少。本区域的一些国家还受到了天灾的打击，如2009年的干旱和洪水就使中美洲和南美洲的几个国家蒙受了损失。

然而，这一严重的局势却使农业和粮食安全问题重归国家和区域发展政策和计划的核心位置，因此，我们可以乐观地期待一个新的十年。这种优先重点的重新排序应当成为支持小生产者和加强家庭农业的机会。

### **2008-2009年拉丁美洲及加勒比的农业发展**

2008年，农业和森林对区域GDP的贡献率平均为5%。个体贡献率从海地的20.2%和巴拉圭的21.4%到墨西哥的1.6%和巴哈马的1.3%不等。

#### **作物**

2008年，本区域生产了1.85亿吨谷物，比上一年增长了3.3%。大约75%的谷物是南美洲生产的。由于南美洲农田的增加和竞争力的提高，南美洲是对拉丁美洲及加勒比区域作物产量贡献最大的分区域。

#### **畜牧**

拉丁美洲及加勒比的牲畜占区域农业增加值的45%，占全球农业产值的40%。畜牧业的价值为790亿美元。

几年来，这个部门拉动了4%的区域增长，这是世界平均水平的两倍。南锥体国家是世界主要牛肉出口国，2008年占全球总量的43%。

虽然本区域的动物生产前景令人鼓舞，但未来的挑战是在减少对环境影响的同时提高生产率。因此，促进土地可持续利用、保护水资源和生物多样性、更好地预防疾病和提高动物卫生水平的政策是十分重要的。小生产者特别需要得到投入物、信贷和适用的技术，以便能够提高生产率，减少流离失所的风险。

## **渔业和水产养殖**

渔业和水产养殖业对本区域来说非常重要。2008年，95%都来自海洋的渔产品占到了世界总量的12%。水产养殖在本区域非常有活力，自1995年以来，在总产量中的份额已从2%上升到了10%。

主要由秘鲁、智利、墨西哥和阿根廷进行的工业化捕鱼似乎已经达到了最高的可持续捕捞水平。最近每年的上岸量在1200万到1400万吨之间，几乎全部用来制作鱼粉和鱼油

尽管手工和自给自足渔业以及小规模水产养殖对粮食安全具有重要意义，但它们仍然是经常被帮助行业发展的政策和计划所忽略的边缘活动。

## **林业**

目前，拉丁美洲及加勒比有大约9.56亿公顷森林，占全球森林覆盖面积的24%。但是，森林丧失最多的也是这个区域。仅在2000至2010年的10年中，本区域的森林覆盖面积就减少了4400万公顷（即4.4%）。

鉴于本区域林业的重要性，迫切需要采取适当的政策和新的机制来遏制森林退化和森林毁坏。

主席先生，

诸位阁下、女士们、先生们，

## **本区域面临的主要挑战**

农业对拉丁美洲及加勒比国家和社会福利的战略意义十分重要。农业仍然是乡村地区的主要经济活动，因此对解决农村普遍存在的社会经济困难的潜力，有着直接的影响。同时，农业发展又是其他经济领域增长的引擎。

要确保农业可持续发展，本区域就需要昂首面对两项重大挑战：首先是气候变化，特别是温度的上升、雨量变化加大和极端事情更加频繁的发生；第二是经常侵袭本区域并造成人员和财产巨大损失的自然灾害。

另外，农村基础设施、优质水的获取、融资和机构结构等问题，仍是提高本区域特别是乡村地区农业生产率的主要制约因素。

## 其他成就

在这种从政治上重新评估粮食和营养安全的新形势下，“2025 年拉丁美洲和加勒比无饥饿倡议”得到了2008年12月在巴伊亚萨尔瓦多举行的拉丁美洲及加勒比一体化和发展首脑会议的赞同。本区域国家元首和政府首脑第一次将粮食安全列为共同议程的优先议题。在粮农组织的支持下，这一倡议导致了本区域更强有力的粮食和营养安全法律和机构框架的产生。在一些地方，法律承认了食物是一项人权。

粮农组织还向本区域促进农业生产和加强粮食和营养安全的各项计划提供了技术支持。家庭农业在这些计划中得到了特别的重视。

粮农组织上一个两年度在本区域开展的不同活动太多，显然无法在此一一列举。本次会议上，你们将听到关于许多这种活动的报告。

## 海地的局势

海地1月12日的地震毁坏了一个已经是极端脆弱的国家。海地人口近55%依赖于农业，农业占到了GDP的27%。重大的问题还有森林毁坏和水土流失，这使该国更加易于受到与气候有关的极端情况的侵害。

在这次大的自然灾害之前，粮农组织一直在执行一项4900万美元的救济和发展计划，该计划正在显示出令人鼓舞的结果。地震使我们重新思考我们在海地的活动。粮农组织应当在海地政府的管理下，围绕着三个中心强化自己的活动并使其多样化：

1. 首先，我们必须把近期工作的重点放在春季生长期，这段时间是从3月到5月，而且占该国农业年产量的60%。
2. 其次，我们需要为中长期行动做好准备，这些行动将使农业基础设施、流域治理和重新造林活动得到必要的投资。
3. 最后，我们必须重建农业，将重点放在粮食作物、改善农产品的销售和加强机构建设等方面。

我们必须立即着手中长期的工作。粮农组织的一个跨学科小组与农业部的官员合作，起草了有关农业和渔业的章节，收入了“灾后需求评估”和乡村振兴中长期投资计划，该计划今年3月31日提交给了在纽约举行的会议。

重建一个现代化和有竞争力的、能够在一个80%的贫困者生活在农村（其自身的就业人数占全国的60%）的国家养活1000万人口的农业，将需要约8亿美元的资金。

主席先生，

诸位阁下、女士们、先生们，

### **区域会议的议程**

根据你们的建议，尤其是在巴西利亚的建议，此次会议为参与讨论全球和区域紧急情况以及气候变化及其对本区域的影响提供了一次机会。农村地区的区域发展和家庭农业是你们议程上另外的事项。

你们将了解到粮农组织的活动，而且有机会讨论本区域的优先重点、《粮农组织革新图变近期行动计划》的执行情况、下放办事处网络和世界粮食安全委员会的改革。本次会议还将使区域的主管机构了解海地恢复工作的最新情况。

### **粮农组织改革**

粮农组织目前正在经历联合国系统中最深刻的改革。它正在重新安排所有的工作，重新确定它完成使命和向成员国提供服务的方法。

自从2008年11月大会特别会议通过《近期行动计划》以来，其实施就成为了成员国和秘书处的一项基本目标。《近期行动计划》的主要内容基本如下：

- 采用规划框架和基于结果的新文化；
- 权力下放和加大授权；
- 精简机构；
- 改善人力资源管理；
- 更有效的治理。

1月份以来，区域办事处一直负责区域内涉及到技术官员的预算和计划，并将逐步领导驻国家办事处开展实质性工作。区域办事处的人员还接受了培训，以承担起有关技术合作计划的责任。

为了便于按照基于结果的框架调整行政机构，2009年开始对粮农组织总部进行全面的结构调整，调整应于2012年结束。这项工作的一个关键内容是撤销40个D级职位以形成一个更扁平的组织结构和层次结构。

理事会独立主席特别要对成员国代表更详细地解释这些活动。

#### 世界粮食安全委员会（粮安委）的改革

去年11月，粮农组织第36届大会批准了另外一项重要改革：改革世界粮食安全委员会（粮安委）。粮安委改革的目的是，利用现有的机构和计划并通过建立有效的合作关系来改善对世界粮食安全的管理。

革新后的粮安委有以下重要职能特征：

- 它是一个全球性论坛，将汇聚各种关于粮食不安全原因与后果和这个领域所需行动方式的观点。
- 它是一种机制，要在全球协调消除饥饿的行动，以确保行动的长期一致性和有效性。
- 它的运作是基于坚实的科学基础，它包括一个高级专家小组，将通过提供客观和公正的研究与分析使决策恰当合理。
- 它向所有利益相关者开放，并且包括政府、区域和全球机构、财经合作伙伴、农民组织、私人部门、非政府组织、基金会以及民间社会的代表。

但是，如果粮安委要成为高级别政府间决策的平台并因此而要获得政治信誉，各国政府就必须派部长级别的代表与会。同样重要的是，除了行业部委及其技术部门外，合作与发展部长也必须参加关键财经问题的讨论。

在国家一级，必须在粮食安全专题小组和战胜饥饿国家联盟的基础上建立起合作关系，小组和联盟将需要加强。这两种机制应当向政府提供支持，政府负责确保恰当地分配和使用预算资源、官方发展援助、国内的私人投资和外国的直接投资。

因此，新的世界粮食安全委员会及其高级专家小组将与相关的国家机制一道，为全球农业、粮食安全和营养合作奠定基石。

## 结 论

主席先生，

诸位阁下、女士们、先生们，

我们离2015年，即全世界领导人曾承诺要将饥饿和极端贫困减半的日期，只有五年了。

2009年11月16日至18日，各成员国的国家元首和政府首脑汇聚于世界粮食安全首脑会议，帮助世界十亿饥饿人民改善他们的生活条件，重获对更美好未来的希望。在这方面，我要强调首脑会议宣言的一些要点，我们现在必须以此为基础才能在世界上消除饥饿：

二： 国家元首和政府首脑坚定承诺，要加大力努力实现世界粮食首脑会议的目标和千年发展目标，即到2015年将世界饥饿人口减半并尽早消除饥饿；

二： 承诺通过对粮食安全委员会进行大刀阔斧的改革和在新粮安委框架内设立一个高级专家小组来加强国际协调和对粮食安全的管理；

三： 承诺扭转国内和国际上对发展中国家农业、粮食安全和乡村发展投资下降的局面，大幅度提高对这些领域的官方发展援助比例

四： 决定促进新的投资，以提高农业产量和生产率，特别是在发展中国家，并减少贫困，实现全体人民的粮食安全。

本届区域会议必须昂首面对拉丁美洲及加勒比所遇到的挑战。我相信，本区域各国确保农业可持续发展、确保各国人民的粮食安全的政治意愿和资源。就其本身而言，粮农组织将继续帮助本区域各国政府及其合作伙伴制定和实施有效的计划。

谢谢各位，祝大家工作取得成功。

## 粮农组织理事会独立主席讲话

主席先生，

尊敬的各位部长和代表团团长，

总干事先生

尊敬的各位代表和观察员，

女士们、先生们，

### 引言

请允许我代表粮农组织理事会向组织这次区域会议并提供了一切必要便利的巴拿马共和国政府表示最热忱的谢意。我还要感谢巴拿马人民所给予的热情欢迎和盛情款待。巴拿马是粮农组织驻中美洲分区域办事处的所在国，因此是本组织选择的合作伙伴。

我首先向1月12日发生在海地、2月27日发生在智利的毁灭性地震的受害者致敬。我重申我们与受此影响的人们团结在一起，并向两国政府帮助受害者的勇气和努力以及重建工作致以敬意。国际社会，首先是这一区域的国家和组织，但也包括正在援助其乡村社区的粮农组织，同他们站在一起。

我很荣幸并很高兴参加这次区域会议。我们在巴拿马举行的这次会议是今年五个区域会议的第一个。这次会议极其重要，因为按照2008年通过的改革计划，成员国赋予了它新的角色，为此2009年修改了《基本文件》。

2010年一轮的区域会议是粮农组织生涯中的一个里程碑，因为这是实施改革计划即《近期行动计划》的第一个两年度。通过正常预算拨款实施这一计划是我们的集体责任，需要成员国和设在罗马的秘书处以及下放办事处做出持续的努力。

我们即将在5月召开理事会第139届会议，我愿借此机会：

(1) 向各位介绍我作为理事会独立主席履行职责的情况并向各位报告交付给我的任务的完成情况；

(2) 作为“改革委员会”[关于粮农组织独立外部评估后续行动的大会委员会]的主席，报告改革计划实施的进展情况，并报告有关采取措施提高领导机构效率的开放性工作组（也由我担任主席）履行职能的进展情况；

(3) 展望一下上述不同机构的发展前景。

首先，我履行职责的情况

大家在11月选举了我。我的工作是以五大原则作为指导，对此我愿与大家分享：

**1 – 同事协作：**我采取了由成员数量有限的委员会主席与“改革委员会”副主席**非正式协调**的方法，第一次会议于3月9日举行。我认为，最好的选择是采取协商一致的、跨部门的方法完成我们面前的任务。这个小组经常举行会议应当有助于交流和寻求共同的想法，这样可解决我们的工作受到时间限制的问题。计划于6月初进行包括粮安委主席和理事会技术委员会在内的更大范围的磋商。

**2 – 辅从：**领导机构必须最大限度地协调其行动，以避免重复。当我们一级一级地往下进行时，每一个级别都需要有自己的增加值。我确保在一个级别处理的问题不会在更高的级别再次处理。关于这一点，**闭会期间的工作**是及其重要的，而且反映出了改革精神。从这个意义上讲，积极的新举措得到了采纳。这些新的做法方向是正确的，因为可以为正式会议进行深入的准备。

**3 – 主动性：**在**区域小组**内以及与**区域小组**之间的重要对话必须依赖于经常性的会议，以使每一个小组都能够表达其关切和建议。因此，我拜访了各区域小组主席，在3月15日、3月22日和4月21日同他们举行了工作会谈，特别谈到了**实地考察**。我愿借此机会感谢来自于阿根廷的拉丁美洲及加勒比小组主席以及来自于委内瑞拉和乌拉圭的副主席所给予的积极合作。

**4 – 独立性：**众所周知，无论是在涉及到各个成员的时候，还是涉及到在建设性气氛中经历着变革的秘书处和总干事办公室的时候，保持这一标准都十分重要。请大家放心，我将恪守这一独立性看作是我工作成败的关键。每天我都在努力地保持独立性，特别是因为一些重要期限在隐约逼近，其中包括2011年在第三十七届大会上选举总干事。

**5 – 伙伴关系：**伙伴关系对于我们的任务来说至关重要，我们需要寻找方法，以一切形式发展伙伴关系：其他的联合国机构、各国、民间社会、非政府组织和私人部门。



## 第二，改革的进展状况如何？

改革正在进行。采取集体行动的时机已经成熟，我们需要帮助保持住改革的势头，而改革进程仍然脆弱。我们必须共同克服一切形式的惰性，尽可能地充分利用粮农组织的人力资源，众所周知这些资源是最好的。**内部交流**至关重要，因为正是这些工作人员处理着每天的改革实施事务。**外部交流**也十分重要，而且每个国家都应发挥自己的作用。

这就是我们如何才能期待既在罗马又在你们的区域取得实实在在的成果。新的工作方法和成员数量有限的委员会的准备工作，将在5月产生出对理事会的更确切的建议。众所周知，理事会又被赋予了规划、确定重点、控制、监督和监测管理决定的实施等方面的新责任。理事会5月份的会议将从我们今天在巴拿马举行的区域会议的结论中直接获益。

“改革委员会”的会议时间表已做了修改，以使两次会议能在夏天之前举行。在我们4月8日的第一次会议之后，我希望同你们一起盘点一下我们路线图中的四项核心工作：

(1) – 有关管理机构效率的开放式工作组：4月9日正式成立了工作组，暂定工作日程表获得通过。鉴于在理事会中的代表性这一议题的敏感性，闭会期间的工作显然是必要的。

(2) – 关于整合预算外资金非正式会议的准备工作：4月14日，计财委联席会议强调，需要确定根据《近期行动计划》安排的这次会议的筹备条件。我们应当在以后几次监测改革的会议上解决这个问题并做出决定。

(3) – 为总干事选举做准备：向理事会和大会提出候选人的工作已列入今天在罗马召开的章程及法律事务委员会议程。秘书处以关于联合国其他机构现行规则和做法的比较分析为主要根据，提出了建议。将于5月份讨论送交理事会的建议。

(4) – 区域会议的地位：管理改革带来了区域层面上的重大变化，区域会议现在具有完全的管理机构地位。因此，区域会议将在层次等级上与大会和理事会连在一起，但也将向大会和理事会报告下述事项：

- 首先是有关政策和规范的事项；
- 其次是有关计划和预算的事项。

这是朝着强化区域管理迈出的不寻常一步。

此外，鉴于粮安委向理事会报告计划和预算事项，我想表扬粮安委主席团的工作，我认为他们的工作极具建设性。已取得的重大进展只能是有益于粮安委与理事会的关系。这种关系也将有助于建立起涉及到罗马专门机构（粮农组织、农发基金、世界粮食计划署和国际生物多样性组织）和民间社会的全球农业、粮食安全和营养伙伴关系。本次会议将在粮安委主席团主席在场的情况下详细地审议这一问题，因为议程上有相应的议题。

### 近期前景如何？

新的大会时间安排的生效（现在大会将在6月举行）将使目前的两年度缩短约六个月。因此，工作日程很紧张，我们必须尽可能最充分地利用现有的时间。

在这方面，非正式小组开展的工作提供了一个良好的方法，但条件是透明、开放以及与管理机构的正式会议相一致，不能以先入为主的方式事先影响管理机构的决定。这种方法使我们能够提早和认真地为重大活动做准备，如选举总干事或在准备《2012-2013年工作计划和预算》时审议预算外资金问题。但这个方法必须与“改革委员会”、理事会和其他正式或非正式机构的工作保持协调和一致。

“改革委员会”以后的几次会议将审议**下放办事处和人员轮换政策**。这些都是**权力下放**中的重要问题，同时召开的区域会议的意见和建议可能会对这些问题的讨论有所启发。我将在决策过程中，特别是在理事会的审议过程中为考虑区域会议的意见提供帮助。

各委员会审议了直接关系到**权力下放**的问题，如实施技术合作计划的进展情况。计划委员会专门建议，我应当在技术委员会的支持下，采取措施使**区域会议**能够向理事会提出有关区域优先领域的确切建议。我将落实这个建议，特别是在拟订下一个工作计划和预算的过程中。

你们也会了解到，我的使命要求与解决粮农组织移交的问题的机构保持联系，以使理事会跟上相应的进展。关于这一点，我愿意告知各位，我打算参加7月举行的食品法典委员会第33届会议，而且毫无疑问我将参加经社理事会的会议，9月份参加千年发展目标首脑会议，会上将会见其他国际机构的代表。我还将会见工作人员的代表，将更多地会见民间社会，特别是非政府组织的代表，当然还有粮食计划署和农发基金的代表。

最后，我已计划在参加区域会议的同时进行几次实地考察，以便能够会见粮农组织工作的受益者并评估改革的影响。这就是为什么本周我要到巴拿马来。

## 结 论

总之，我愿向你们保证，我随时可以去完成你们交给我的任务，不管是在罗马还是在实地。我愿倾听你们所关心的问题，我已做好了准备，必要时把这些问题传达给所有成员国。

我们需要一直关注改革的实施情况，把注意力集中于关键问题而不是重新处理已解决的问题。道路是漫长的，遍布荆棘坎坷。进程依旧脆弱。我们必须保持团结，下定决心，使粮农组织在不同的层次上变得更加有效，更加敏感，我们必须加强成员的责任，以实现更好地同饥饿斗争这一基本目标。

关于这一点，我想赞扬拉丁美洲及加勒比区域的国家，你们站在了同饥饿斗争的前列。你们决心要在一代人的时间内通过“2025 年拉丁美洲和加勒比无饥饿倡议”消除饥饿，从而确保本区域全体居民的粮食安全。请允许我赞扬你们的这一重要决心，并对本区域国家取得的重大进展表示欢迎。

但是我愿向你们保证，改革本身并不是目的，而是确保粮农组织在自身的所有级别上提高效率 and 有效性的手段。秘书处和管理层已开始为改变文化而采取有希望的行动。现在，包括你们区域在内的各个区域的结构都得到了改善，以便对这种变化做出反应。

除此之外，管理机构、理事会、各个委员会，实际上还有我本人均已改变了文化，从而使每个国家的代表团都能更密切地参与粮农组织的日常工作。如果我们要在实地的任何地方，在所有国家充分地履行职责，那么这一点十分重要。同样重要的是加强粮农组织的影响，提高它在国际机构中的认可度。

除了与粮安委一起开展的活动，我们还有需要加强凝聚力的其他平台（水资源、土地、气候 .....）。我们需要在这方面发挥积极的作用。因此粮农组织改革十分重要。驱使我们所有人向前的是我们要一劳永逸地在世界上消除饥饿的紧迫感。

谢谢各位。

## 加勒比分区域的建议

### 审议“加勒比分区域面临的挑战和前景”

1. 粮农组织的分区域协调员宣布开会并欢迎各位代表和观察员。
2. 小组一致选举巴巴多斯代表为主席，选举加共体秘书处为报告员，并认为主席将向全会陈述报告。
3. 会议决定，目的是审议粮农组织分区域办事处提交的文件并决定是否需要加强或增加任何问题，以保证特别是在确定区域优先重点时形成协商一致的意见。

### 总体上同意提交的文件

4. 粮农组织代表强调，需要协商一致，并对本区域的主要问题进行优先重点排序。最后的文件应当考虑到跨部门的问题，反映出本分区域的优先重点。
5. 会议认为，尽管所有国家均参加了确定国家优先重点并将其纳入区域重点的工作，而且加共体国家还与分区域办事处进行了讨论，但这份文件还需要反映出古巴和多米尼加共和国同意这些建议。
6. 会议认为，文件总体上反映了加勒比区域面临的挑战和机遇，表现出了区域平衡。然而，成员国仍表示出一些关切，认为各项活动和优先重点需要更确切、更具体一些。
7. 古巴代表要求审议 LARC/10/INF/11 号文件的第 14 段，因为对于古巴来讲其语言没有反映出实际情况。经过长时间的讨论，会议同意将最后两句替换为：“在海地，就业人数的 60%与农业有关，工作质量和工资水平仍然较低。”

### 加强文件的某些具体内容

8. 会议还认为，文件的关键内容需要进行一些加强，以便强调众所周知本区域有其自身的、小岛屿发展中国家定义所体现的特殊困难。会议注意到，粮农组织和其他区域机构在毛里求斯以及处理日益上涨的粮食价格时已接受了这一点，有必要在有关粮农组织支持的背景框架中清晰地表达这一情况。
9. 关于气候变化，需要加强这一领域的讨论，以便能够研究适应和减缓战略。会议注意到，目前有解决这个问题的资金，但成员国无法得到这些资金，提出的建议是请粮农组织帮助获得这些资金。

10. 然后，会议指出了本分区域的以下具体活动，同意了可以加强的具体领域：

- 风险管理
- 粮食和营养安全，包括利用价值链方法
- 干净的和获得认证的种植材料
- 卫生及植物检疫问题
- 气候变化以及如何利用水资源管理（灌溉）和温室技术应对这一风险
- 跨界疫病并将其范围扩大，以包含将要进行的活动所涉及的植物病虫害
- 另外，加上一份列出本分区域优先重点的表格将会明确地表示出要采取的行动。

11. 会议认为，考虑到粮农组织在区域办事处管理着项目的地方所进行的结构调整和权力下放工作，粮农组织需要确保恰当地向技术援助合作计划提供资源，以便该计划能够更好地对本区域的需求做出反应，现在尤其如此。由于区域和分区域办事处更多地参与决策，它们一定能够加快技术援助的工作。因此，它们必须得到总部的充分支持，分区域办事处的人员配置必须合适，以满足本区域的需求。

12. 会议认为，必须感谢粮农组织对本区域的贡献和支持。

### **进一步加强文件而要面对的新问题**

13. 会议认为，鉴于本区域每年出现的飓风以及日益频繁的干旱和洪涝，在考虑风险管理时必须考虑农业保险。会议还指出，文件的重点应当是风险、机遇和粮农组织能够援助本区域的具体领域。这一信息必须让粮农组织清楚，而且本区域的优先重点应当包括本区域与预警系统的合作和对气候变化及其他风险的监测。

14. 会议得到提示，加共体区域已经建立了灾害和风险管理委员会，该委员会的成立就是要解决粮农组织已参与其中的“贾格迪奥倡议”所确定的这一关键性制约问题，而且该委员会正在积极地考虑农业保险问题和对上述倡议的支持。

15. 考虑到目前对种子和种植材料的迫切需求，特别是海地此刻的需求，建议将目前在中美洲进行的种子计划扩大到加勒比区域。

16. 会议指出没有提及本区域内的南南合作。会议认为，本分区域内的南南合作、本分区域与其他分区域以及与其他地区的南南合作应当成为区域战略的一部分。合作得到了强调，这一点需要在文件中得到明确表述。
17. 即使认识到粮农组织不是一个融资机构，会议还指出需要农业信贷，文件中需要谈及农业信贷以及为信贷提供便利的问题。
18. 会议得到提示，八国集团曾承诺 200 亿美元用来在全球援助粮食安全事务。会议认识到，鉴于我们的小岛屿发展中国家地位，我们应当与粮农组织合作，以便能够通过提出项目建议得到这些资金和其他现有资源。

### **对海地的援助**

19. 会议同意请求粮农组织实施一项专门的特定计划，在海地最需要帮助的此刻向其提供援助。这项工作应当与其他区域机构和本区域有能力援助海地的成员国合作来进行。
20. 会议注意到了多米尼加共和国目前正在向海地提供援助的水平。海地代表感谢多米尼加共和国和牙买加提供的支持，感谢本分区域和粮农组织的支持和声援。

### 中美洲分区域、墨西哥和多米尼加共和国的建议

本小组审议了LARC/10/INF/12 号文件“中美洲分区域面临的挑战和前景”并形成以下协商一致的意见。

#### 达成的一致

a) 同意以下六项主要挑战并确认其有效，以便指导文件中阐述的粮农组织在本分区域的工作：

1. 在价格危机的背景下，获利率低下。
2. 竞争水平不高。
3. 失业和贫困。
4. 无法充分获得粮食。
5. 自然资源恶化。脆弱性。
6. 区域一体化。

b) 重新确定应在今后几年指导粮农组织在本分区域活动的优先重点：

1. 家庭农业。
2. 加强农业（作物、畜牧、林业、渔业、水产）小生产者的生产能力，确保他们能得到粮食安全，为其经济提供资金并使他们能获得适用技术和生产资料。
3. 区域乡村发展是一项减少贫困和实现粮食安全的战略。

区域乡村发展挖掘了区域的潜力，特别是人力资源，从而使区域能够开展综合活动，帮助提高区域的经济能力和生活水平。为了提高家庭农业获得粮食和农业资源的能力，需要重视管理的重要性，重视当地对地方和城镇地区发展及区域发展规划的管理，要确定和实施能让群众参与的政策，使当地的一线人员和实体参与进来。中美洲区域乡村发展战略的实施需要得到援助。

4. 水资源综合管理。

5. 这涉及到以公平和不损害生态系统可持续性的方式开展工作，促进水、土地和自然资源（森林、生物多样性）的管理、保护和开发，以使社会及经济福利最大化，重点是小型家庭农业。要促进的活动包括创新、转让和改造灌溉技术。

6. 动植物卫生和食品安全。

在市场全球化的背景下，动植物卫生和食品安全的概念极为重要，因为动植物检疫措施仍然是关键的国际贸易壁垒，迫使各国的制度更加严格，以满足消费者对国内和国际市场的需求，而市场竞争日益激烈，要求越来越高。从这一点来看，国际机构的合作重点必须是推荐采用官方的综合方式来实施动植物检疫措施，以便于开展安全、平稳、竞争性的贸易。机构建设的方向应当是推动美索美洲区域动植物卫生和食品安全法律的标准化，以及实施和加强区域一级在卫生、动植物检疫、动物传染病和安全性诊断方面的计划和能力。由于气候变化被认为会影响到植物的行为和动物的疫病，所以需要进行风险分析，以减小所造成的影响。

7. 持续发展畜牧业，重点是小规模生产。从传统来讲，工作集中在了粗放型的畜牧业，忽略了作为蛋白质和收入来源的小规模家庭生产者的牲畜。需要通过获得技术、技术援助以及为可持续生产融资来加强这个领域。

8. 使小生产者与市场对接。

9. 需要能力建设和商业/企业文化建设，以此替代无计划地处置家庭农业的剩余，需要建立将其纳入已有价值链的机制并采用高效率的销售网络。

c) 粮农组织在本区域的合作需要考虑的综合性问题。

1. 综合开发与农业有关的人力资源。
2. 加强机构建设，提高政府的敏感性。
3. 审议与本区域农业有关的法规。
4. 加强研究和技术创新、知识管理以及获取信息的能力，建立区域机构联系。
5. 加强对小生产者的推广、培训和技术转让工作。



6. 讨论家庭农业的概念并形成一致意见。
  7. 加强机构在农业方面适应和减缓气候变化的能力。
  8. 开发机构管理金融替代品的能力。
- d) 请求将墨西哥归入本区域，使本区域成为美索美洲区域。
- (e) 请求对粮农组织设在危地马拉的办事处给予常驻代表处的地位。

### 南美洲分区域的建议

1. 本区域国家认为他们更愿意与智利圣地亚哥的区域办事处保持直接联系，以避免重复工作并更好地利用现有的人力和财务资源。因此他们谢绝建立南美洲多学科小组。他们强调需要通过人力资源、便利设施、基础设施和财务资源来加强粮农组织区域办事处和中美洲及加勒比区域办事处。
2. 他们认为，粮食和营养安全应是确定区域优先重点的框架。
3. 确定了几个主要工作领域： 1) 充足食物权； 2) 家庭农业； 3) 乡村发展； 4) 社会技术； 5) 食品质量与安全； 6) 气候变化； 7) 生物多样性。性别和青年问题应贯穿于这七大领域的工作。
4. 他们认为，粮食和营养安全应当基于充足食物权。
5. 他们确定了家庭农业的战略重要性，家庭农业是实现粮食安全的最恰当途径。
6. 他们强调，需要确保家庭农场主能够得到生产资料，包括土地、水、自然资源、种子，确保公共政策应以这个领域的发展为方向，包括促进生产、信贷、针对气候和价格的农业保险、技术援助、乡村推广，必要时还包括公共储备和销售。
7. 他们重申了保护、促进和加强土地权、水资源、种子和其他上述公共政策的重要性。
8. 保证这些权利对于扭转本区域乡村人口外流来说至关重要。各国都表示了他们的担忧，即社会和自然灾害以及气候变化可能会加重乡村人口的外流。
9. 他们认为，促进家庭农业需要支持和加强目前相关机构的建设工作。为了加强工作的一贯性，需要政府、国际机构和民间社会组织共同参与制定和实施上述公共政策并保证相应的权利，同时要有无地农民、土著人社区、手工渔民、非洲人后裔、农民和家庭农场主的代表参与。
10. 考虑到这些，他们表示希望民间社会以为粮安委商定的方式参与粮农组织区域会议和其他机构。
11. 他们还强调了加强区域家庭农业一体化工作的重要性，如南锥体共同市场关于家庭农业的特别会议，这是供政府与民间社会讨论国际问题的论坛。

12. 关于乡村发展，他们认为，必要时应当持续监测土改的情况，而且土改应成为本区域国家间合作的主题。在这方面，他们感谢围绕一些专题开展的南南合作，如土地登记和巩固土改定居点的政策、像粮农组织粮安委那样的多边论坛，以及土地改革和农村发展国际会议的后续活动等专题。

13. 他们强调，粮农组织对巩固和推广涉及粮食和营养安全及家庭农业的社会技术，包括群众参与风险管理所做出的贡献，十分重要。关于这一点，他们呼吁建立一个区域数据库以整理可供交流的成功经验。

14. 他们认为应当更大规模地生产和消费健康且与文化相适宜的食品。他们强调了本区域国家与其他国家在食品法典的框架内进行交流的重要性，并请求进一步讨论如何帮助本区域国家参与的问题。

15. 他们表示特别担忧气候变化对本区域农业的影响，尤其是为更脆弱的人群担忧。因此，他们敦请在以下方面开展更紧密的合作：防范和评估风险、建立预警系统、迅速和恰当的反应、减少损失、恢复农业和适应气候变化。

16. 关于适应变化的问题，他们对开发能使农业更好地抵御气候变化影响的技术的重要意义表示同意。

17. 面对气候变化的现实，他们强调，要优先确保本区域国家的自然资源和现有的遗传生物多样性得到保护。与此相关，他们呼吁更方便地在本区域国家间交流社会技术，主要是传统和古老的知识。

18. 他们强调，有必要推进词汇的编辑工作，以统一与本区域相关且对本区域意义重大的概念，特别是有关粮食主权的概念。

## 国际非政府组织/民间社会组织粮食主权规划委员会代表讲话

### “第二届粮食主权特别会议”

2010年4月25日和26日，在第31届粮农组织区域会议的前夕，粮食主权国际规划委员会（拉丁美洲及加勒比区域协调）在巴拿马城协助召开了第二届粮食主权特别会议。

我们，来自于拉丁美洲及加勒比的与粮食主权和食物权有关的与会者、男人和妇女、农民、家庭农场主、乡村工作者、手工渔民、青年、土著人和民族社区、环境网络和非政府组织，汇聚一堂，审议拉丁美洲的经济社会发展问题、农业和渔业的工业化模式及其对社会和气候的影响，以及基于粮食主权的替代方案。特别会议的目的还包括：为土地改革和农村发展国际会议提供后续行动；为第31届粮农组织区域会议提出建议；以及随着战略联盟的加强和发展，为民间社会制定一项行动计划。

**我们认为，粮食主权是一项原则、一种憧憬，是土著人、农民、家庭农场主、渔民、妇女、青年和乡村工作者积累留下的财富，而且已成为我们斗争的一个综合平台和对整个社会的一项建议。粮食主权是指：具有道德价值的可持续生产、生产所需要物品的能力、粮食自给自足、有尊严的、健康的和与文化相适宜的膳食、土地和水资源的占有和获取、保持和扩大生物多样性、恢复农村的存在、文化和知识，以及粮食的价值，还有促进工作和子孙后代的延续。**

目前基于掠夺性攫取自然资源和环境过度污染、基于无视权利和财富集中的发展模式，造成了表现在各个方面的危机：经济的、文化的、社会的、粮食和环境的。这种经济制度正在引起全球变暖，对整个社会，特别是最贫困的群体造成了影响。

在不到二十年的时间里，与农业和渔业有关食品业已经集中在了很少数的公司手中。这种集中的情况决定了这样一种农业发展模式，这种模式是基于出口型的集约单一作物种植和使用有污染并有害于健康的技术和投入物，如遗传改良的生物和农药。

这种集约生产制度是温室气体排放的主要原因，而且造成了传统和本地农村人口流落他乡，损害了劳动权利，造成了地方文化和知识以及传统生产形式的丢失，带来了有害于工人和全社会所有人健康的消费习惯。

本区域经历了影响到渔业、农村和城市等各方面的深刻变化。区域的积累、销售和消费方式减少了国家的粮食产量，重新定义了本国市场的作用，使进口粮食增加，从而导致了排斥和侵犯权利的情况。

虽然有些国家和国际组织宣称对承认人类的食物权有协商一致的意见，但是对确保这一权利的办法却莫衷一是。因此，虽然构建法律和机构框架、制定并实施战胜饥饿的应急计划的工作取得了进展，但是在结构问题和解决这些问题所需要的政策方面却没有进展，恰恰是由于这个原因，大多数国家在有效确保粮食主权的措施方面止步不前。许多国家出现了一股把采取直接行动争取粮食主权和食物权的社会运动边缘化和罪行化的强大潮流。

### **第二届特别会议声明并要求：**

- 应当停止将争取粮食主权和人类食物权的运动罪行化。
- 恢复人民的独立和粮食、文化及政治主权，需要政策和计划来刺激农民生产、家庭和本地农业以及手工渔业，以确保整个社会能够获得安全的、健康的、文化上可接受的、可持续的、有营养的和足够的食物，以此为当今社会可持续性做出根本性的社会、文化和经济贡献。
- 对于农业生态以及粮食生产的传统知识和方法，需要将其作为获得主权、安全和对人类食物权的保障的一种手段，作为应对气候变化的一种手段而加以评估和促进。也请各国在健康、充足、定期、可持续和可得到的食物基础上，促进对社会负责任的消费。
- 减少温室气体排放的措施应当尊重人类的食物权，也就是说，我们不能接受发展农作物燃料或修建水电站。这类项目造成新的侵权（流离失所和饥饿）、新的温室气体排放以及极差的工作条件。而适应措施也应当保障文化和生产方法、生活条件和人权。
- 采矿作业和其他巨型项目的进行和特许，如开放巴拿马达连峡的计划，直接影响到地球母亲的健康，因而影响到所有巴拿马人的粮食主权。
- 本区域各国政府必须恪守《联合国土著人民权利宣言》的条款。
- 各国应批准关于承认土著人土地的国际劳工组织第169号公约。
- 必须保证《植物遗传资源条约》规定的男女农民的权利。

- 各国政府应批准和实施关于乡村工作者健康和安全的国际劳工组织第184号公约。
- 关于粮食主权和食物权的政策在方法上应当以各项权利为基础，允许有关各方在知情的情况下积极参与，应当有预算并确定指标、目标和实现这些指标目标的时间限制，确保权利及其目的的各种手段应当一致。
- 保证食物权的法律应当涵盖支撑粮食主权概念的政治、经济、社会、环境和文化含义。
- 粮农组织应当与社会运动一起，在促进粮食主权问题以及粮食主权与各国的食物权相结合方面发挥重要作用。
- 粮农组织应当履行它的承诺，设立一个土著人的单位，以使它们承认并实施各项政策和计划。
- 鉴于获得土地、水、生物多样性、森林和生产资源是粮食主权和食物权的根本，粮农组织和各国政府应当履行在土地改革和农村发展国际会议上做出的承诺。实施土地改革必须全面、公平、有群众参与，要与土著人、民族团体、农民和家庭农场主及手工渔民充分磋商，并在事先知情和自由表达的情况下征得他们的同意。
- 粮农组织的技术合作计划，在保证民间社会和社会运动参与其拟订、实施和评价的情况下，是落实土地改革和农村发展国际会议后续行动的重要工具。
- 迫切需要各国政府保证粮农组织重新承担起它原来的使命，保证为民间社会有效长久的参与找到空间。尽管我们与粮农组织区域办事处保持着日益发展、独立、尊重和合作的关系，但这是不够的，在国家内尤其如此，因为这仍依赖于某些政府和管理并工作于粮农组织的人首先采取行动。
- 在同样的情况下，我们强调巴西政府为了加强世界粮食委员会和实现民族对话而给予我们的支持。我们建议其他国家政府也采取同样的行动。
- 我们感谢世界粮食安全委员会做出的改革努力，特别是让社会组织正式地参与其中。然而，这种代表权必须发挥决定性和协商作用。此外，在区域一级，建立区域委员会应当考虑到，社会组织的参与应当基于这些组织、粮农组织和各国之间已有关系的进展、现实和特点。在拉丁美洲及加勒比，社会组织在第二届特别会议上决定，区域国际规划委员会将是在区域粮安委中代表它们的机构。

- 最后，应当正式设立民间社会特别会议，以便提出自己的建议，应当正式地保证社会组织和运动能有效、平等地参加粮农组织区域会议。

**为了权利和生活，**

**为了没有饥饿的今天和未来，**

**现在到了争取粮食主权的时刻**

### 美洲农业合作研究所代表讲话

第三十一届粮农组织拉丁美洲及加勒比区域会议主席先生，

尊敬的拉丁美洲及加勒比的各位农业部长，

粮农组织驻拉丁美洲及加勒比区域代表 *Graziano da Silva* 先生，

女士们、先生们，

我谨代表美洲农业合作研究所所长 **Victor Villalobos** 博士，对美洲农业合作研究所有机会在这个隆重的会议上发言表示深深的感谢。对我们的邀请很好地表明区域办事处希望继续并深化我们之间的合作。

你们是这两个机构的授权人，并且指示我们深化我们之间的关系。你们中的很多人都出席了在牙买加召开的美洲农业委员会上一届的会议，在那次会议上，由于你们的支持，**Villalobos** 博士被提名担任美洲农业合作研究所所长。

当时他表示有强烈的兴趣为了各国的利益与其他国际机构开展新型的合作。今天同样的信息得到重申。

**Villalobos** 博士在墨西哥这两个机构工作了几年的时间，此后一直热情地支持这两个机构的合作；**Silva** 博士无疑分享了这份热情。

**Villalobos** 博士曾有机会在罗马粮农组织工作，现在很荣幸地领导着美洲农业合作研究所。这样的经历显然有助于近期的目标。

**Villalobos** 博士来到研究所后首先采取的行动之一就是搜寻我们合作的记录。他发现合作是广泛而长久的。尽管合作更多的是偶然所为而非按计划行事；更多的是个人所为而非联合战略的结果，但我们在国家层面上的活动有一种自然的密切关系。

他还研究了美洲农业委员会的部长们提出要求的历史，发现至少有六项决议要求美洲农业合作研究所与粮农组织开展合作。

严格地讲，我们离充分的协调还有一定距离，但公正的评价是合作的历史深厚。的确，经常有人指责美洲农业合作研究所与粮农组织的工作重复。然而，



Villalobos博士没有发现这种重复的证据，尽管他确实承认我们需要更好地使活动互补。

合作的愿望在很多场合都表达过，值得注意的有三次：

2006年，两个组织之间签订了为期四年的《战略联盟谅解书》，终止日期是今年4月28日。在按照文件本身的规定共同评价了其成果并确定了联合战略之后，续签谅解书肯定是恰当的。稍后，我将简述一下Villalobos博士对此的反应。

第二，我想谈一下题为“美洲农业和乡村发展展望，2009”的报告，这是在拉加经委会宝贵的帮助下，由我们两个机构共同完成的。我认为这是极其有意义的文件，值得正式地办成一份定期报告。其特点可由有关各方讨论。

第三，我想谈一下最近几年提交的报告中谈到的美洲农业合作研究所/粮农组织联合行动。Villalobos博士在这些报告中至少发现了三十多个联合行动的例证，其中包括国家、区域和半球层面的研究、报告、论坛和培训。

所有这一切使我们得出了这样的结论，首先我们需要使已有的合作定形，并为其搭建起构架，然后再进一步发展。Carlos Pérez del Castillo 博士曾在牙买加向你们提交过关于这一问题的文件。

鉴于上述情况，以及美洲农业委员会要到明年才开会，Villalobos博士恳请本次会议指示粮农组织区域代表就一份新的谅解书与美洲农业合作研究所谈判，使部长们关于两个机构合作的指示得到执行。

这种合作将至少在五个共同的领域展开：

- 粮食安全 – 零饥饿
- 乡村发展与战胜饥饿
- 农业生产率和竞争力
- 可持续发展
- 知识管理

正式的程序是：

- 举行一次两个机构的高官会议，起草一份带有最低限度的中期合作计划的新谅解书。

- 将这些提议提交政府代表（也许每个区域两名）特别会议，以便他们评论和发表意见。
- 为了同样的目的，将由此产生的文件送交其他国家。
- 写出在下一届美洲农业委员会会议上提交给本大洲农业部长的最后文件
- 在美洲农业委员会会议上为部长们留出时间讨论这一问题，以便批准这个文件并随后做出指示。

由于明显的时间关系，最后，我冒昧地借用东道主的热情，将这份建议交给你们审议。Villalobos博士十分感谢对他的邀请，感谢各位认真听取我的发言。

谢谢。

### 世界动物卫生组织代表讲话

世界动物卫生组织是1924年在28个国家的倡议下成立的一个政府间组织，因此比联合国和世界贸易组织存在的时间更长久。

世界动物卫生组织由177个国家组成，包括美洲的29个国家。还有七个尚未成为成员的加勒比岛屿。我们与他们的工作关系密切，并欢迎他们加入世界动物卫生组织。

世界动物卫生组织原来的使命是“防止动物疫病在世界上传播”。后来在“第四个战略计划”中得到扩展，从而也包括了“改善全世界的动物卫生状况”。

世界动物卫生组织的目标包括**卫生通告**，因为世界动物卫生组织是唯一被授权传播正式卫生信息的世界一级组织。这种信息来自于代表们的通告。这种通告是要实现一个目标，即让世界卫生状况透明，以便有助于安全的贸易，并使成员能够采取适当的行动预防、控制和消灭疫病。另外一个目标是**科学信息**，世界动物卫生组织汇编、分析并传播用于具体目的的高质量的科学信息。世界动物卫生组织的任务还包括制定**国际标准**，这些标准是世界贸易组织的全球参考标准。世界动物卫生组织起草并颁布适用于动物和动物产品的两大类国际卫生标准：商业标准和生物标准。这些标准由专家委员会制定，并交由世界动物卫生组织成员在其年度大会上批准。

将世界动物卫生组织标准分类的四种出版物是：

- 陆地动物卫生法典
- 陆地动物诊断测试和疫苗手册
- 水生动物卫生法典
- 水生动物诊断测试手册。

世界动物卫生组织的另一个目标是**国际团结**。世界动物卫生组织通过它与国际和区域组织的协议网络，力求帮助发展中国家提高其兽医服务机构的能力。

#### **2011-2015年战略计划**

覆盖2011-2015年的第五个战略计划将继续加强以下基本工作：

- 通过制定以科学为依据的标准，特别是世贸组织采用的标准，确保世界动物卫生状况的透明。
- 制定预防、控制和消灭包括动物传染病在内的动物疫病的准则；确认各成员的卫生状况。
- 提供培训，以加强代表和官员，特别是国家协调员的能力（与世界动物卫生组织的关系、卫生信息系统、水生动物、野生动物、兽药等等）。
- 加强世界动物卫生组织在关于良好动物卫生管理的世界、区域和国家政策中的影响，确定科研政策的优先重点。
- 加强世界动物卫生组织在解决成员之间卫生事务争端中的作用。

将要纳入第五个战略计划的新概念是与以下全球问题有关的活动：

- 同一种卫生
- 气候变化
- 粮食安全
  - 认为兽医服务机构在保护社会中发挥着关键作用，粮食安全（动物蛋白）是公共卫生的一个基本问题，良好的动物卫生状况对于食品安全和粮食安全以及安全食品的生产至关重要。
- 强化世界动物卫生组织在以下方面的作用：加强成员国兽医服务机构的的活动，特别是利用兽医服务机构绩效评价工具评价兽医服务机构和随后利用差距分析法进行的经济评价等活动的后续行动，以及通过特派团组来加强成员的立法工作。
- 加强世界动物卫生组织区域和分区域代表处
- 加强交流
- 与多边和双边组织建立更紧密的联系以便劝说他们相信，投资于动物卫生和兽医服务机构是一个真正有益于国家和全球的善举，而且也是国际上的优先重点。
- 兽医教育，认为兽医服务机构必须有受过极优良科学训练的兽医师，因为这些机构在抗击动物疫病，包括动物传染病方面，在通过积极参与世

界动物卫生组织活动来更新国际标准方面，是顶级的国家单位。这些活动以及实现兽医服务机构的目标需要高质量的人才。

### **提高兽医服务机构的能力**

人们还期待世界动物卫生组织通过各种各样的行动，包括培训代表和国家联络员来提高兽医服务机构的能力，这些国家联络员目前是负责卫生通告、兽药、动物产品安全、野生动物、动物福利和水生动物的联络员。已经举办了专门的研讨会，为世界各地培训了1100多名高级兽医服务机构专业人员。其他的活动包括，国家实验室与世界动物卫生组织参考实验室结对子以及针对区域的具体需求举办研讨会。

此外，根据世界动物卫生组织的准则，利用兽医服务机构绩效评价工具对100个国家的兽医服务机构进行了评价。在兽医服务机构绩效评价之后，各国可以请求对已确定的改进需求进行具体评价。这也由提交经济报告和详细投资需求的世界动物卫生组织专家进行。已经委派过50个这样的团组。世界动物卫生组织还根据成员国的要求开展加强国家立法的工作。已经委派过30个这样的团组。

显然，所有这些活动的目的就是要在以下方面支持兽医服务机构的能力：

- ✓ 早期发现，
- ✓ 快速反应，
- ✓ 充分的生物安全措施，
- ✓ 保障食物供应和食品安全，
- ✓ 出口证书的可靠性。

### **气候变化**

这项议题已写入第31届粮农组织会议议程。世界动物卫生组织正在密切地注视着气候变化及全球变暖对疫病流行、媒介行为和其他因素的影响。毫无疑问，所有动物种类都要在一定程度上受到气候变化的影响，气候变化有多种原因，其中包括发达国家大量的矿物燃料排放。

世界特别是发展中国家一级的牲畜生产，是最容易出现以动物为原料的食品减产风险的部门之一，减产是因为牲畜产量下降或出现新疫病和疫病再次爆发。

美洲的动物生产今后几年将大幅度增长，以满足世界对食品的巨大需求。世界动物卫生组织建议，应当特别重视并将资金投向研究、预防、监测、跨部门合作和适当的交流，以最大限度地降低特别由各种来源和能源的温室气体排放（动物生产的因素极小）引起的气候变化的影响。

### **与其他组织共同工作-全球逐步防控跨界动物疫病框架**

美洲的国际和区域组织一直致力于完美的合作工作，以避免工作重复和不必要地浪费时间与金钱。

自2004年开始按照粮农组织-世界动物卫生组织签订的新全球协定《全球逐步防控跨界动物疫病框架》工作以来，世界动物卫生组织加强了在美洲的这类行动，这个框架也有着基本相同的概念，即协调行动以更有效地利用区域资源。

在全世界禽流感危机时，美洲同世界其他地方一样也是**普遍开会**。当时实际上有种无政府状态，各个组织都按自己的日程工作，直至有一天由于作为美洲《全球逐步防控跨界动物疫病框架》秘书处的世界动物卫生组织的努力，由于与粮农组织和所有区域组织之间的完美合作，我们设法确保了行动充分协调，从而实现了我们美洲区域现在的高水平协调运转。

美洲已确定以下疫病为优先重点：口蹄疫、疯牛病、猪瘟、新城疫、新世界螺旋蝇蛆病、高致病性禽流感和狂犬病。

我想专门谈一下口蹄疫，因为美洲的形势非常好，90%的牲畜无论是否接种过疫苗都没有这种病。在安第斯区域，我们仍然需要政治承诺和提高兽医服务机构的能力，特别是在厄瓜多尔和委内瑞拉，因为那里的口蹄疫仍在流行，还有玻利维亚，那里需要按照世界动物卫生组织的建议大大地提高兽医服务机构的能力。因此我们再次呼吁这些国家按照世界动物卫生组织的标准进行工作。我们希望，粮农组织和安第斯共同体正在实施的、已获世界动物卫生组织和泛美口蹄疫防治中心审议和同意的计划以及安第斯区域兽医服务机构，将有助于改善这个区域的卫生状况。为此，世界动物卫生组织建议采用常设兽医委员会的工作模式，这种模式使世界动物卫生组织所建议的协调行动产生了极好的结果。

### **世界动物卫生组织的全球和区域战略-美洲**

为了生产更多的以动物为原料的食品，应对需求的预期增长，美洲的兽医服务机构确定了关键领域的战略。

已为 **动物福利** 等问题确定了战略，采用的方法将重点放在恰当地管理动物上，以便达到最佳的动物卫生状况，从而根据世界动物卫生组织的标准和本区域的生产条件及特点，在质量和数量上最大限度地挖掘生产潜力。关于 **私人标准**，世界动物卫生组织在世界大会的决议中已经表示了明确的立场，即有关动物卫生、食品安全和动物福利的标准，应当继续由世界动物卫生组织制定，现有的任何私人标准均应参照并永远不应严于世界动物卫生组织的标准。

关于 **成本效益**，世界动物卫生组织已经公布了一项全球性的工作成果，表明投资于预防的成本总是低于危机时的支出。已在美洲开展了区域研究，以便估计某些疫病的成本效益，其中包括由巴西农业发展部、Jorge Madeira Nogueira 博士及其同事开展、由世界动物卫生组织协调的一项关于口蹄疫的工作，他们举例说明42年的投资额为3455万多美元，而仅过去16年的效益就达4977.3万美元，因此得利1522.3万美元，这说明对这类计划的公共投资有巨大的回报。我们希望这些研究将能说服其他国家的政府对预防环节进行投资。

关于 **兽医教育**，世界动物卫生组织2009年举行了第一次全球兽医教育大会，大会建议世界动物卫生组织应开始制定兽医教育的国际标准，以便将国际质量标准提高到兽医服务机构实现其目标所需要的水平。

关于 **实验室网络**，考虑到诊断实验室对疫病监测和食品安全有着非常重要的贡献，而且美洲有大量的实验室和不同的能力需要适当的协调，因此世界动物卫生组织和其他国际组织决定在今年即2010年7月启动美洲兽医服务机构国家实验室网络。

谢谢。

## 技术委员会议程

(2010 年 4 月 26 日至 27 日)

### I. 开幕事项

1. 技术委员会会议开幕
2. 选举主席、副主席及任命报告员
3. 通过技术委员会议程和时间表

### II. 技术事项

4. 全球和区域紧急情况问题：拉丁美洲及加勒比农林渔业的风险管理和对紧急情况  
情况的反应
5. 促进《生物多样性公约》与粮农组织遗传资源委员会和《粮食和农业植物遗传  
资源国际条约》之间的协同与合作
6. 气候变化及其对拉丁美洲及加勒比农林渔业生产的影响
7. 拉丁美洲及加勒比乡村的区域发展及其对机构的影响
8. 家庭农业政策议程
9. 关于本区域食品法典和食品安全的报告
10. 加勒比分区域面临的挑战和前景
11. 中美洲分区域面临的挑战和前景
12. 南美洲分区域面临的挑战和前景
13. 通过技术委员会的报告
14. 技术委员会会议闭幕



## 全会议程

(2010 年 4 月 28 日 至 30 日)

### I. 开幕事项

1. 开幕式
2. 选举主席、副主席和任命报告员
3. 通过议程和时间表

### II. 讲话和陈述

4. 总干事讲话
5. 粮农组织理事会独立主席讲话
6. 世界粮食安全首脑会议和粮农组织大会第 36 届会议提出的事项，特别是包括下放办事处网络在内的《近期行动计划》的落实情况
7. 实现下放办事处网络新愿景
8. 世界粮食安全委员会（粮安委）的改革
9. 设立单一全球共享服务中心
10. 关于粮农组织在本区域的活动（2008-2009 年）和针对第 30 届粮农组织拉丁美洲及加勒比区域会议主要建议所采取的行动的报告
11. 拉丁美洲和加勒比林业委员会、拉丁美洲及加勒比畜牧发展委员会、大西洋中西部渔业委员会和拉丁美洲内陆渔业委员会
12. 粮食和营养安全：人类的食物权
13. “2025 年拉丁美洲和加勒比无饥饿倡议”的后续行动
14. 海地的形势和重建进程：将来制定计划时要考虑的粮食安全和农业问题
15. 加勒比、中美洲和南美洲分区域陈述报告和建议
16. 《2010—11 年工作计划和预算》实施情况以及本区域下一个两年度的优先行动领域

### **III. 结束**

17. 第 32 届粮农组织拉丁美洲及加勒比区域会议的日期、地点和议程
18. 其他事项
19. 通过报告（包括技术委员会的报告）
20. 区域会议闭幕

## 文件清单

<u>编号</u>	<u>题目</u>
LARC/10/1	暂定注释议程
<b>讨论事项文件</b>	
LARC/10/2	粮食和营养安全：人类的食物权
LARC/10/3	气候变化及其对拉丁美洲及加勒比农林渔业生产的影响
LARC/10/4	拉丁美洲及加勒比乡村的区域发展及其对机构的影响
<b>常设事项文件</b>	
LARC/10/5	关于粮农组织在本区域的活动（2008-2009年）和针对第30届粮农组织拉丁美洲及加勒比区域会议主要建议所采取的行动的报告
LARC/10/6	世界粮食安全首脑会议和粮农组织大会第36届会议提出的事项，特别是包括下放办事处网络在内的《近期行动计划》的落实情况
LARC/10/6 Add.1	实现下放办事处网络新愿景
LARC/10/7	世界粮食安全委员会（粮安委）的改革
LARC/10/8	全球和区域紧急情况问题：拉丁美洲及加勒比农林渔业的风险管理和对紧急情况的反应
LARC/10/9	《2010—11年工作计划和预算》实施情况以及本区域下一个两年度的优先行动领域
LARC/10/10	设立单一全球共享服务中心
<b>参考文件</b>	
LARC/10/INF/1	情况说明

- LARC/10/INF/2 暂定时间表
- LARC/10/INF/3 暂定文件清单
- 总干事讲话
- LARC/10/INF/5 拉丁美洲和加勒比林业委员会的报告
- LARC/10/INF/6 拉丁美洲及加勒比畜牧发展委员会的报告
- LARC/10/INF/7 大西洋中西部渔业委员会的报告
- LARC/10/INF/8 拉丁美洲内陆渔业委员会的报告
- 关于本区域食品法典和食品安全的报告
- LARC/10/INF/10 “2025 年拉丁美洲和加勒比无饥饿倡议”的后续行动
- LARC/10/INF/11 加勒比分区域面临的挑战和前景
- LARC/10/INF/12 中美洲分区域面临的挑战和前景
- LARC/10/INF/13 南美洲分区域面临的挑战和前景
- LARC/10/INF/14 家庭农业政策议程
- LARC/10/INF/15 促进《生物多样性公约》与粮农组织遗传资源委员会和《粮食和农业植物遗传资源国际条约》之间的协同与合作
- LARC/10/INF/16 海地的形势和重建进程：设在罗马的联合国机构（粮农组织、农发基金、粮食计划署）资助的项目实施准则

## 与会者名单

## 会议官员

主席	Víctor Manuel Pérez	巴拿马
副主席	Pedro Pablo Peña	多米尼加共和国
	Altemir Gregolim	巴西
报告员	Milton Rondó	巴西

## 技术委员会官员

主席	Juan Carlos Rodríguez	巴拿马
副主席	Pedro Pablo Peña	多米尼加共和国
<u>报告员</u>	María del Carmen Squeff	阿根廷

## 本区域办事处所服务的成员国

### ANTIGUA & BARBUDA

#### Head of Delegation

Jedidiah Maxime

Acting Director of Agriculture

Ministry of Agriculture, Lands, Housing and the Environment

### ARGENTINA

#### Head of Delegation

Lorenzo Basso

Secretario de Agricultura, Ganadería y pesca

Secretaría de Desarrollo Rural y Agricultura Familiar

#### Alternates

Carla Campos Bilbao

Secretaria de Desarrollo Rural y Agricultura Familiar

Secretaría de Desarrollo Rural y Agricultura Familiar

María del Carmen Squeff

Presidente del GRULAC

Representante Permanente Alternativa

de la República Argentina ante la FAO

Encargada de Negocios *a.i.*

Lucrecia Santinoni

Directora Nacional de Agricultura

Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca

Eduardo Tempone

Director de Relaciones Económicas Multilaterales

Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto

Nestor Alfredo Fuentes

Director de Áreas Temáticas Agricultura Familiar

Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca

José María Monez Cazón

Asesor

Secretaría Desarrollo y Economías Regionales

Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca

Miguel Donatelli

Dirección Relaciones Internacionales

Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca

Pedro Cerviño

Coordinador Técnico REAF

Secretaría de Agricultura Familiar y Desarrollo Rural

Waldino Juárez

Representante Foro Agricultura Familiar Argentino

Ministerio de Agricultura

### BAHAMAS

#### Head of Delegation

Lawrence Cartwright

Cabinet Minister

Ministry of Agriculture and Marine Resources

#### Alternate

Simeon Pinder

Director of Agriculture

Ministry of Agriculture and Marine Resources

### BARBADOS

#### Head of Delegation

Haynesley Benn

Minister of Agriculture

#### Alternate

Barton Clarke

Chief Agricultural Officer

Ministry of Agriculture

### BOLIVIA

#### Head of Delegation

Edgar Soliz Morales

Embajador

Embajada de Bolivia en Panamá

#### Alternates

Raúl Calizaya

Primer Secretario

Embajada de Bolivia

Winston F. Canqui Aramayo

Responsable Alimentación Escolar

Ministerio de Educación Bolivia

### BRAZIL

#### Head of Delegation

Guilherme Cassel

Ministro de Desarrollo Agrario

#### Alternates

Altemir Gregolin

Ministro de Pesca y Agricultura

Ministerio de Pesca y Agricultura  
 Crispim Moreira  
 Secretario Nacional para la Seguridad Alimentaria y Nutricional  
 Ministerio de Desarrollo Social y Lucha contra el Hambre  
 Roosevelt Tomé Silva Filho  
 Secretario de Ciencia y Tecnología para la Inclusión Social,  
 Ministerio de Ciencia y Tecnología  
 Milton Rondó Filho  
 Coordinador General de Acciones Internacionales de Combate al Hambre  
 Ministerio de Relaciones Exteriores  
 Caio Franca  
 Jefe de Gabinete  
 Ministerio de Desarrollo Agrario  
 Francisco Osvaldo Barbosa  
 Jefe de Asesoría para Asuntos Internacionales  
 Ministerio de Pesca y Agricultura  
 José Accarini  
 Asesor Subjefe de Análisis y Seguimiento de Políticas Gubernamentales  
 Secretaría General de la Presidencia de la República  
 Laudemir Muller  
 Asesor Especial  
 Ministerio de Desarrollo Agrario  
 Francesco Pierri  
 Asesor Internacional,  
 Ministerio de Desarrollo Agrario  
 Mirlane Klimach Guimares  
 Asesora Internacional  
 Consejo Nacional de Seguridad Alimentaria y Nutricional - CONSEA  
 Alessandra da Costa Lunas  
 Vicepresidente  
 Confederación Nacional de Trabajadores en la Agricultura - CONTAG  
 Valeria Torres Amaral Burity  
 Vice Presidenta  
 Acción Brasileña para la Nutrición y Derechos Humanos - ABRANDH  
**CHILE**  
Head of Delegation  
 José Antonio Galilea

Ministro de Agricultura  
 Ministerio de Agricultura  
Alternates  
 Cecilia Rojas  
 Asesora  
 Ministerio de Agricultura  
 Marisol Pérez  
 Primer Secretario  
 Representación Permanente de Chile ante la FAO  
 Eduardo Salinas  
 Encargado de Negocios *a.i.*  
 Embajada de Chile en Panamá  
**COLOMBIA**  
Head of Delegation  
 Gina Benedetti  
 Embajadora  
 Embajada de Colombia en Panamá  
Alternates  
 Luis Fernando Caicedo Lince  
 Gerente General  
 Instituto Colombiano Agropecuario ICA  
 Víctor Echeverri  
 Consejero  
 Embajada de Colombia en Panamá  
**COSTA RICA**  
Head of Delegation  
 Javier Flores  
 Ministro de Agricultura  
 Ministerio de Agricultura  
Alternates  
 Carlos Villalobos  
 Viceministro de Agricultura y Ganadería  
 Ministerio de Agricultura  
 Marcelo Roldán Sauma  
 Consejero y Cónsul  
 Embajada de Costa Rica en Panamá  
**CUBA**  
Head of Delegation  
 José Puente Nápoles  
 Viceministro del Ministerio de la Agricultura de la República de Cuba  
Alternates  
 Reinaldo Carlos Calviat Lafferté

Embajador de la República de Cuba en Panamá

José A. Quintero

Funcionario

Ministerio del Comercio Exterior y la Inversión  
Extranjera de la República de Cuba

Yuri González Aranda

Agregado Comercial

Embajada de Cuba en Panamá

José Amargoz

Consejero Económico Comercial

Embajada de Cuba en Panamá

Ramón Pérez

Consejero Económico Comercial

Embajada de Cuba en Panamá

## **DOMINICA**

### Head of Delegation

Matthew J. Walter

Minister for Agriculture and Forestry

## **DOMINICAN REPUBLIC**

### Head of Delegation

Pedro Pablo Peña Cruz

Viceministro de Planificación Sectorial  
Agropecuaria

### Alternates

Mario Arvelo Caamaño

Embajador

Representación Permanente de la República  
Dominicana ante FAO, PMA y FIDA

Grecia Fiordalicia Pichardo

Embajadora

Embajada de la República Dominicana en Panamá

Onelia Durán

Consejera

Embajada República Dominicana en Panamá

Marcos Martínez

Encargado del Departamento de Seguimiento y  
Evaluación

Dirección General de Ordenamiento y Desarrollo  
Territorial

Ministerio de Economía, Planificación y Desarrollo

## **ECUADOR**

### Head of Delegation

María Isabel Jiménez

Sub Secretaria de Fomento Agrícola

### Alternates

César Cabrera

Director del Proyecto de Competitividad  
Agropecuaria y Desarrollo Rural Sostenible  
CADERS

Santiago Izquierdo

Secretario Técnico de la Presidencia *Pro Tempore*  
del Consejo Suramericano de Desarrollo Social  
UNASUR

## **EL SALVADOR**

### Head of Delegation

Arnoldo Bernal Chévez

Embajador de El Salvador en Panamá

Ministerio de Relaciones Exteriores

### Alternate

Jorge Pleitez

Director

Oficina Política

Ministerio de Agricultura

## **GUATEMALA**

### Head of Delegation

Juan Alfonso de León

Ministro de Agricultura, Ganadería y Alimentación

Ministerio de Agricultura, Ganadería y  
Alimentación

### Alternates

Mariela Vélez de García

Ministro Consejero

Embajada de Guatemala en Panamá

Carlos Avila

Subdirector General DIGEPSA

Ministerio de Educación

Roberto Chávez

Asesor del Despacho Ministerial de Agricultura,  
Ganadería y Alimentación.

Carlos Estuardo Mas

Asesor del Ministro de Agricultura

Ministerio de Agricultura, Ganadería y  
Alimentación

## **HAITI**

### Head of Delegation

Jonas Gué

Ministro de Agricultura

Ministerio de Agricultura, Recursos Naturales y  
Desarrollo Rural



Alternates

Francois Joseph Delinois  
 Director de Cooperación Externa  
 Ministerio de Agricultura, Recursos Naturales y  
 Desarrollo Rural  
 Colette Blanchet  
 Directora Adjunta de Cooperación Externa  
 Ministerio de Agricultura, Recursos Naturales y  
 Desarrollo Rural

**HONDURAS**Head of Delegation

Juan Carlos Ordóñez  
 Viceministro de Ganadería  
 Secretaría de Estado en los Despachos de  
 Agricultura y Ganadería

Alternate

Carmelo Rizzo  
 Representante Permanente de Honduras ante la  
 FAO

**JAMAICA**Head of Delegation

William J.C. Hutchinson  
 Minister of State  
 Ministry of Agriculture and Fisheries

Alternate

Donovan Stanberry  
 Permanent Secretary  
 Ministry of Agriculture and Fisheries

**MEXICO**Head of Delegation

Jorge Eduardo Chen Charpentier  
 Embajador, Representante Permanente de México  
 ante la FAO

Alternates

Yanerit Morgan Sotomayor  
 Embajadora de México en Panamá  
 Elías Reyes Bravo  
 Sub Director de Enlace con Instituciones  
 Internacionales  
 Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo  
 Rural, Pesca y Alimentación  
 Gilberto Velarde Meixueiro  
 Encargado de Asuntos Políticos y Prensa  
 Embajada de Mexico en Panamá

**NICARAGUA**Head of Delegation

Eva Acevedo  
 Directora General  
 Instituto Nicaragüense de Tecnología Agropecuaria  
 INTA

Alternate

Samuel Trejos Córdova  
 Cónsul General de la República de Nicaragua en  
 Panamá

**PANAMA**Head of Delegation

Juan Carlos Rodríguez  
 Secretario General del Ministerio del  
 Desarrollo Agropecuario

Alternates

Hermann E. Gnaegi  
 Director de Cooperación Internacional  
 Ministerio de Desarrollo Agropecuario  
**Ministerio de Desarrollo Agropecuario**  
 Ariel Espino  
 Directo de Sanidad Vegetal  
 Rubén Serracín  
 Jefe  
 Departamento de Vigilancia Fitosanitaria  
 Pablo Moreno  
 Director de Salud Animal  
 Rocío Lezcano  
 Coordinadora de Planes y Programas de Salud  
 Animal  
 Cesar Maure  
 Director  
 Dirección de Cuarentena Agropecuaria  
 Kirian Cerceño  
 Subjefe  
 Dirección de Cuarentena Agropecuaria  
 Gabriel Buitrago  
 Jefe  
 Dirección de Cuarentena Agropecuaria en Tocumén  
 Enso Rodríguez  
 Funcionario  
 Zona de Protección en el Area de Balboa  
 Gabriela Morales  
 Directora  
 Dirección de Política Comercial

Hildemarta Riera  
 Directora  
 Dirección del Desarrollo Rural  
 Rubén Quiroz  
 Planificador  
 Dirección del Desarrollo Rural  
 José Bosquez  
 Economista  
 Dirección del Desarrollo Rural  
 Domino González  
 Economista  
 Dirección del Desarrollo Rural  
 Edgar Serrano  
 Ingeniero Agrícola  
 Dirección del Desarrollo Rural  
 Ramón Isos  
 Ingeniero Agrícola  
 Dirección del Desarrollo Rural  
 Sebastián Mirones  
 Director de Agricultura  
 Ángel Carril  
 Jefe, Departamento de Frutales  
 Luis Aparicio  
 Director, Dirección de Ganadería  
 Ramón riera  
 Jefe, Programa de Especies Menores  
 David Guevara  
 Planificador  
 Dirección de Ganadería  
 Carlos Córdova  
 Director  
 Dirección de Unidad Ambiental  
 Gabriela Martiz  
 Asistente Técnica  
 Dirección de Unidad Ambiental  
 Agustín Zambrano  
 Asistente Técnico  
 Dirección de Unidad Ambiental  
 Esquivel Rodríguez  
 Director  
 Dirección de Reforma Agraria  
 Carlos Qvistgaard  
 Director

Dirección de Planificación  
 Jesús Guerra  
 Técnico  
 Dirección de Planificación  
 Jorge E. Cerrud S.  
 Secretario Técnico  
 Dirección de Secretaría Técnica  
 Jorge e. Ulloa  
 Director Administrativo  
 Dirección de Administración  
 Ingrid Rodríguez  
 Directora, Comunicación e Informática  
 Oriela González  
 Periodista  
 Boris Reyes  
 Camarógrafo  
**Instituto de Investigación Agropecuaria (IDIAP)**  
 Julio Abrego  
 Director  
 Manuel de gracia  
 Director de Investigación Pecuaria y Agrícola  
**Instituto de Seguro Agropecuario (ISA)**  
 Rubén Darío Campos  
 Director  
 Luis Cortez  
 Sub gerente general  
 Leandro Camarena  
 Gerente de Seguros Agrícolas, Ganadería y Forestales  
**Banco de Desarrollo Agropecuario (BDA)**  
 Rigoberto Amaya  
 Director  
 Orlando Osorio  
 Sub Gerente Técnico  
 Omar Espinosa  
 Jefe de Planificación  
 Liberato Montenegro  
 Subgerente Ejecutivo de Crédito  
**Instituto de Mercado Agropecuario (IMA)**  
 Delia García Ramírez  
 Directora  
 Oscar Mackay  
 Subdirector

Amarlis Gómez

Secretaria General

Domingo Saavedra

Analista de mercadeo

### **Ministerio de Salud**

Franklin Vergara

Ministro de Salud

Eduardo Lucas Mora

Director General de Salud

Gabriel Cedeño Lam

Director de Asuntos Internacionales

Abraham Ducreux

Jefe Nacional

Departamento de Protección de Alimentos

Ruben Carcache

Médico veterinario

Ricardo Rodolfo Martinelli Melendez

Asesor legal

Joge Hassan

Director de la Región Metropolitana de Salud

Aracelis Vergara

Agrónoma, Protección de Alimentos

Alberto Vergara Salcedo

Médico Veterinario

Sub Jefe de Protección de Alimentos

Vielka Cedeño

Presidenta del Comité Nacional del Codex Alimentarius

### **Ministerio de Relaciones Exteriores**

Guido Martinelli de la Togna

Embajador

Representante Permanente de Panamá ante la FAO

Tomas A. Guardia

Director General de Organismos y Conferencias Internacionales

Marena Benavides

Sub Directora General de Organismos y Conferencias Internacionales

Itza Broce

Jefa del Departamento del Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible

Gerardo Vega

Ministro Consejero

Embajada de Panamá en Italia

### **Ministerio de la Presidencia**

Gilma Ripol

Secretaria Nacional del Plan Alimentario y Nutricional

### **Asamblea Nacional de Diputados**

Dalia Bernal

Presidenta de la Comisión de Ambiente

### **Autoridad de Recursos Acuáticos de Panamá (ARAP)**

Diana Arauz

Administradora General de la Autoridad de Recursos Acuáticos de Panamá

Vielka Morales

Secretaria General

Bernardo Jaramillo

Director de Fomento

Ornaldo Bernal

Subdirector de Ordenación

Ana Garcia

Directora General de Investigación y Desarrollo

Anabieth Morales

Jefa de la Unidad Ambiental

Alpha Santamaría

Subdirectora de Recursos

Lisette Trejos

Veterinaria

Kathia Broce

Jefa del Departamento de Desarrollo

Ramon Diez

Abogado

Alfonso Martínez

Jefe, Departamento de Asistencia Técnica

Zedna Guerra

Jefa, Laboratorio de Molusco

Gustavo Collado

Biólogo Pesquero

Rozio Ramírez

Jefa, Departamento de Manejo Integral

Kenia Martínez

Abogada

Kriss Poveda

Directora General de Vigilancia

### **Autoridad nacional del Ambiente (ANAM)**

Cynthia Deville

Unidad de Cambio Climático y de Desertificación  
Israel Torres

Unidad de Cambio Climático y Desertificación  
Carlos Gomez

Funcionario de la Dirección de Gestión Integrada de Cuencas Hidrográficas  
Dalia Vargas

Funcionario de la Dirección de Gestión Integrada de cuencas Hidrográficas  
Félix Magallón

Funcionario de la Dirección de Gestión Integrada de cuencas Hidrográficas  
Joaquín Díaz

Funcionario de la Dirección de Gestión Integrada de cuencas Hidrográficas  
Ibelice Añino

Jefa del Departamento de Vida Silvestre y Biodiversidad  
Marina Gallardo

Funcionaria de la Dirección de Áreas Protegidas y Vida Silvestre  
Lissy Tapia

Jefa del Departamento de Ordenamiento Territorial  
**Autoridad Panameña de Seguridad Alimentaria (AUPSA)**  
Alcides Jaén

Administrador General  
Filiberto Fragos

Secretario General  
Carmela Castilla

Jefa del Departamento de Evaluación Sanitarias y Fitosanitarias  
**Sistema Nacional de Protección Civil (SINAPROC)**  
Arturo Alvarado

Director General  
Soluciones Ambientales Tecnológicas  
Hilel Cohen

Presidente  
Gerardo Sandoya

Técnico de Investigación y Desarrollo  
**Colegio de Ingenieros Agrónomos de Panamá (CINAP)**  
Marco Moscoso

Presidente  
Anibal Fosati

Secretario de Promoción y Superación Profesional  
Fany de Dominguez

Presidente, Capitulo de Panamá  
**PARAGUAY**  
Head of Delegation  
Juan Carlos Ramírez

Embajador  
Embajada de la República del Paraguay en Panamá  
Alternate  
Cristián Leguizamón

Primer Secretario  
Embajada de la República del Paraguay en Panamá  
**PERU**  
Head of Delegation  
Gabriel García Pike

Embajador de Perú en Panamá  
Alternates  
Eduardo Reusche

Ministro Consejero  
Embajada del Perú en Panamá  
Mario D'Andrea Rivera

Agregado Económico  
Embajada del Perú en Panamá  
**SAINT LUCIA**  
Head of Delegation  
Hubert Emmanuel

Permanent Secretary  
Ministry of Agriculture, Lands, Forestry and Fisheries  
**SURINAME**  
Head of Delegation  
Dew P. Jaddoe

Acting Permanent Secretary of the Ministry of Agriculture, Animal Husbandry and Fisheries  
Alternate Head of Delegation  
Alternate  
Ashmie Sheoratan-Jairam

FAO National Correspondent for the Ministry of Agriculture, Animal Husbandry and Fisheries  
Delegate  
**TRINIDAD & TOBAGO**  
Head of Delegation  
Edwina Leacock

Permanent Secretary

Ministry of Agriculture, Land and Marine  
Resources

Alternate

Patricia La Borde-Grant

Planning Officer III

Ministry of Agriculture, Land and Marine  
Resources

Marlene Andrews

Planning Officer I

Ministry of Agriculture, Land and Marine  
Resources

**URUGUAY**

Head of Delegation

Robert Frugoni

Director

Dirección General de Desarrollo Rural

Alternate

Gimena Hernández

Segundo Secretario

Embajada de Uruguay en Panamá

**VENEZUELA**

Head of Delegation

Jorge Luis Durán Centeno

Embajador de la República Bolivariana de  
Venezuela en Panamá

Alternates

Gladys Urbaneja

Embajadora

Representante Permanente de la República  
Bolivariana de Venezuela ante la FAO

Ramón Alfredo López Martínez

Ministro Consejero

Embajada de la República Bolivariana de  
Venezuela en Panamá

Uraisi Troconis Sebrían

Primer Secretario

Embajada de la República Bolivariana de  
Venezuela en Panamá

José Manuel Van Der Biest

Primer Secretario

Embajada de la República Bolivariana de  
Venezuela en Panamá

Alexander Ojeda Mieres

Segundo Secretario

Embajada de la República Bolivariana de  
Venezuela en Panamá

Lilian María Chirinos Lugo

Agregada para Asuntos Internacionales III

Embajada de la República Bolivariana de  
Venezuela en Panamá

José Gregorio Torres

Asistente de Prensa

Embajada de la República Bolivariana de  
Venezuela en Panamá

## 不属本区域办服务的成员国观察员

### **HOLY SEE**

Renato Volante

Permanent Observer of the Holy See to FAO

### **SPAIN**

Paloma Cano

Jefe de Servicio

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo

Laura López-Ortun Collado

Asesora Técnica

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo

### **UNITED STATES**

Cheryl Claus

International Relations Advisor

Foreign Agricultural Service USDA

## 联合国及专门机构代表

### **ECONOMIC COMMISSION FOR LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN (ECLAC)**

Adrián Rodríguez

Chief, Unit of Agricultural Development

### **INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT (IFAD)**

Ladislao Rubio

Gerente de Programas de la División de América Latina y el Caribe

Joana Keitaanranta

Representante del FIDA en Panamá

### **INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY (IAEA)**

Jorge Hendrichs

Section Head, Insect Pest Control

### **PAN-AMERICAN HEALTH ORGANIZATION / WORLD HEALTH ORGANIZATION (PAHO/WHO)**

Manuel Peña

Coordinator

Pan American Alliance on Nutrition and Development

### **WORLD FOOD PROGRAMME (WFP)**

Jaime Vallauré

Deputy Regional Director for Latin America and the Caribbean

## 政府间组织观察员

### **BIOVERSITY INTERNATIONAL**

Marleni Ramirez

Regional Director (Americas)

### **ANDEAN COMMUNITY (CAN)**

Francisco Suasti

Responsable del Programa de Seguridad Alimentaria

### **CARIBBEAN COMMUNITY (CARICOM)**

Sergio Garcia

Programme Manager, Agriculture and Development

Directorate of Trade and Economic Integration

Desiree Field-Ridley

Adviser, Single Market and Sectoral Programmes

### **CENTRAL AMERICAN AGRICULTURAL COUNCIL (CAC)**

Róger Guillén Bustos

Secretario Ejecutivo

Oscar Quesada

Coordinador del Plan de Apoyo a las Estrategias Regionales

### **ANDEAN DEVELOPMENT CORPORATION (ADC)**

Juan Bernardo Requena

Director de Desarrollo Social

### **INTER-AMERICAN INSTITUTE FOR COOPERATION ON AGRICULTURE (IICA)**

Rafael Trejos

Director de Modernización Institucional

Lars Pira

Secretario de Relaciones Externas

Carlos Jara

Director de Desarrollo Rural Sostenible

### **WORLD ORGANISATION FOR ANIMAL HEALTH (OIE)**

Luis Barcos

Regional Representative of the OIE for the Americas

José Joaquín Orejuna

Subregional Representative for Central America

James B. French

Director de Liderazgo Técnico y Gestión del Conocimiento

### **REGIONAL INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR PLANT PROTECTION AND ANIMAL HEALTH (OIRSA)**

Guillermo Alvarado Downing

Director Ejecutivo

Abelardo de Gracia

Representante del OISA en Panamá

Gisela Tapia

Oficial Sanitario en Panamá

### **ORGANIZATION OF AMERICAN STATES (OAS)**

Abigail Castro de Pérez

Executive Secretary for Integral Development

### **LATIN AMERICAN PARLIAMENT (PARLATINO)**

Norma Calero

Asesora

## 非政府组织观察员

### INTERNATIONAL NGO/CSO PLANNING COMMITTEE FOR FOOD SOVEREIGNTY (IPC)

Mario Aumada	Jesús González
Coordinador	Delegado
Nivaldo Ramos	Inatoy Obaldía
Punto Focal Juventud	Fiscal
Jorge Stanley	Jorge Peña Obaldía
Punto Focal para Pueblos Indígenas	Vocal
Florencia Aróstica	Oscar Marroquín
Directora Nacional	Presidente
ANAMURI	Confederacion de Pescadores Artesanales de Centro America
Perla Álvarez	Francisco Guerrero
Coordinadora Equipo Técnico	Miembro
CONAMURI	Cairo Laguna
Deidania López	Presidente FENICPESCA/CONFEPESCA
Movimiento Juventud Kuna (MJK-CIP)	Jorge Fedrick
Teovaldo Hernández	Presidente
Secretario	
Movimiento Juventud Kuna	
Ariel Gonzalez	
Secretario General-CGK	

### INTERNATIONAL FEDERATION FOR HOME ECONOMICS (IFHE)

Janice Maison  
Vice President, Region of Americas

### PAN AMERICAN DAIRY FEDERATION (FEPAL)

Eduardo Fresco León  
Secretario General

### ROTARY INTERNATIONAL

Mario Yee  
Senior Rotary Leader

## 粮农组织

Luc GUYAU	Jacques DIOUF
Independent Chairperson of the Council	Director-General
<b>Conference Secretariat:</b>	

José GRAZIANO DA SILVA  
Assistant Director-General  
Regional Representative for Latin America and the Caribbean



Guilherme SCHUETZ  
 Conference Secreatry  
 Deodoro ROCA  
 Subregional Coordinator for Central America  
 Conference Affairs Officer, and Officer  
 Responsible for the Programme of the  
 Director-General  
 Florita KENTISH  
 Subregional Representative for the Caribbean  
 Alejandro FLORES NAVA  
 Officer Responsible for the Multidisciplinary  
 Team for South America  
 Luis GOMEZ-OLIVER  
 Reports Officer

Germán ROJAS  
 Information Officer  
 Mitzi FABREGAT  
 Registration and Documents Officer  
 Arquimedes PEREZ  
 Information Technology Officer  
 Axelle MEYNART  
 Secretary of the Director-General and of the  
 Independent Chairperson of the Council  
 Denise WOLFF  
 Secretary of the Assistant Director-General,  
 Regional Representative for Latin America  
 and the Caribbean

### **Officers:**

Basharat ALI  
 Director  
 Office of Support to Decentralization  
 Boyd HAIGHT  
 Director  
 Office of Strategy, Planning and Resources  
 Management  
 Noel DE LUNA  
 Chairperson of the Committee on World Food  
 Security  
 Cristina AMARAL

Chief, Emergency Operations Service for  
 Africa, Latin America and the Caribbean  
 Fernando SOTO BAQUERO  
 Chief, Policy Assistance Branch  
 Tito DÍAZ  
 Senior Animal Production and Health Officer  
 Salomón SALCEDO  
 Senior Policy Officer  
 Juan Carlos GARCÍA CEBOLLA  
 Coordinator Hunger-Free Latin America and  
 the Caribbean Initiative